

การศึกษาเปรียบเทียบโศกนาฏกรรมความรักในนวนิยายเรื่อง “ป่านเชิงหยวน”

ของจางอายหลิง และเรื่อง “หญิงคนชั่ว” ของ ก.สุรางคนางค์

A COMPARATIVE STUDY OF TRAGIC LOVE BETWEEN TWO CHINESE-

THAI NOVEL: “HALF LIFE FATE” BY EILEEN CHANG AND

“THE PROSTITUTE” BY KOR. SURANGKANANG

男女爱情的悲剧——张爱玲《半生缘》

与高·素郎卡娘《风尘少女》

之比较研究

โดย

นางสาวศิริภรณ์ บุญประกอบ

张小云

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย บัณฑิตวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2554

วิทยานิพนธ์ การศึกษาเปรียบเทียบโศกนาฏกรรมความรักในนวนิยาย "ป้านเจิงหยวน"  
ของจางฮ้ายหลิง และเรื่อง "หญิงคนชั่ว" ของ ก.สุรางคนางค์  
A Comparative Study of Tragic Love between two Chinese-thai novels ;  
"Half Life Fate" by Eileen Chang and "The Prostitute" By Kor. Surangkanang  
男女爱情悲剧—张爱玲《半生缘》  
与高·素郎卡娘《风尘少女》之比较研究

ชื่อนักศึกษา นางสาวศิริภรณ์ บุญประกอบ (张小云)  
รหัสประจำตัว 504027  
สาขาวิชา วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย  
ปีการศึกษา 2553

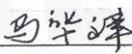
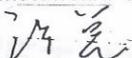
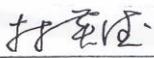
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ และสำนักงานคณะกรรมการ  
การอุดมศึกษา ได้ตรวจสอบและอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต เมื่อวันที่ 29 พฤษภาคม พ.ศ. 2554



คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์พรณราย แสงวิเชียร)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

	นางสาว	ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์กนกพร นุ่มทอง)		จากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา
		อาจารย์ที่ปรึกษา
(ศาสตราจารย์ห่ม่า ฮว่านเสียง)		
		กรรมการ
(รองศาสตราจารย์เจิน ชิงเอวี่ยน)		
		กรรมการ
(ศาสตราจารย์สวี จ่ง)		
		กรรมการ
(รองศาสตราจารย์หลิน อิงเต๋อ)		
		กรรมการ
(อาจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์)		

วิทยานิพนธ์ การศึกษาเปรียบเทียบโศกนาฏกรรมความรักในนวนิยายเรื่อง “บ้านเซ็งหยวน” ของจางอ้ายหลิง และเรื่อง “หญิงคนชั่ว” ของ ก.สุรางคนางค์

A Comparative Study of Tragic Love between two Chinese-thai Novel "Half Life Fate" by Eileen Chang and "The Prostitute" by Kor . Surangkanang

男女爱情悲剧—张爱玲《半生缘》与高°素郎卡娘《风尘少女》之比较研究

ชื่อนักศึกษา นางสาวศิริภรณ์ บุญประกอบ (张小云)

รหัสประจำตัว 524027

อาจารย์ที่ปรึกษา ศาสตราจารย์หม่า ฮว่าเสียง

สาขาวิชา วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย

ปีการศึกษา 2553

#### บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ มุ่งศึกษาเปรียบเทียบผลงานของ จางอ้ายหลิง (Zhang Ailing) นักเขียนหญิงชั้นนำแห่งวงการวรรณคดีจีนสมัยใหม่ และ ก.สุรางคนางค์ (กัณหา เคียงศิริ) นักเขียนหญิงทางวรรณกรรมไทยอันทรงเกียรติ ศิลปินแห่งชาติ สาขาวรรณศิลป์ โดยผู้วิจัยได้ทำการศึกษาเปรียบเทียบผลงานของผู้แต่งทั้งสองท่าน จากในนวนิยายเรื่อง “บ้าน เซ็ง หยวน” และเรื่อง “หญิงคนชั่ว” ซึ่งผลงานทั้งสองเรื่องล้วนเป็นนวนิยายที่บรรยายถึงโศกนาฏกรรมความรัก ซึ่งมีค่านิยมทางวัฒนธรรมและอิทธิพลทางสังคมในยุคของสังคมศักดินาของทั้งสองประเทศมา

เกี่ยวข้อง อีกทั้งยังต้องการที่จะสะท้อนให้เห็นถึงสิทธิและบทบาทของสตรีในสังคมสมัยนั้น อีกด้วย

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นการวิเคราะห์เปรียบเทียบวรรณกรรมทั้งสองเรื่อง โดยใช้การวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบคู่ขนาน โดยแบ่งเป็น 4 บท คือ บทที่ 1 เป็นการวิเคราะห์เปรียบเทียบภูมิหลังของผู้แต่งทั้งสองท่าน จากผลงานการประพันธ์เกี่ยวกับการเมืองชิ้นแรกของจางอ้ายหลิง เรื่อง “สื่อ ปา ซุน” ได้ถูกนำมาดัดแปลงเป็นเรื่อง “ป้าน เเซิง หยวน” ในช่วงที่สี่สันทนาการเมืองเริ่มอ่อนลง ซึ่งแนวการเขียนของจางอ้ายหลิงก็กลับสู่สภาพเดิม คือ เขียนเรื่องราวระหว่างชายหญิง ส่วนจุดประสงค์ของการประพันธ์เรื่อง “หญิงคนชั่ว” ของ ก.สุรางคนางค์ คือ ผู้แต่งพยายามที่จะเข้าใจและหาสาเหตุของการเกิดปัญหา รวมทั้งมูลเหตุของการดำรงชีวิตในแวดวงของความชั่วร้าย ทั้งนี้ เพื่อต้องการพิสูจน์ข้อเท็จจริงของผู้หญิง ผ่านเรื่องราวความชั่วร้ายรวมถึงความเกลียดชังในสังคมนี้นี้ ที่ไม่ได้ทำเพื่อความมั่งคั่ง แต่เพื่อความอยู่รอดที่ไม่สามารถพูดออกมาเป็นถ้อยคำได้ บทที่ 2 วิเคราะห์เปรียบเทียบแนวความคิดของผลงานทางด้านการประพันธ์ของทั้งสองเรื่อง โดยเปรียบเทียบเนื้อหาสำคัญของเรื่อง รวมทั้งภาพลักษณ์ของตัวละครชาย-หญิง พบว่า ตัวละครหญิงของทั้งสองเรื่องล้วนเป็นโสเภณีที่ต่างมีโชคชะตาที่น่าเวทนา แต่มูลเหตุของการเป็นโสเภณีนั้นกลับไม่เหมือนกัน ภู หม่านลู่ ในเรื่อง “ป้าน เเซิง หยวน” ทำเพื่อครอบครัว เพื่อให้คนในครอบครัวมีชีวิตอยู่รอดไม่ลำบาก ความไม่มีทางเลือกบีบบังคับให้หล่อนก้าวเข้าสู่โลกแห่งคาเวโลก็๋ ส่วนรินในเรื่อง “หญิงคนชั่ว” หล่อนถูกผู้ชายหลอกลวงให้ก้าวเข้าสู่เส้นทางของโสเภณีและบีบบังคับให้ เป็นโสเภณี บทที่ 3 วิเคราะห์เปรียบเทียบมูลเหตุทางสังคมกับอารมณ์ทางโลกของโสภณาภกรรม ความรักของชาย-หญิง โดยเปรียบเทียบในด้านความรักกับอคติ (ความไม่มีทางเลือกภายใต้ประเพณีนิยมในระบบศักดินา) ไม่ได้รักกับเงินทอง (ความตกอับของชีวิตภายใต้แรงขับเคลื่อนทางด้านความปรารถนา) อุดมคติกับความหวังที่ดับสูญ (การคิดทบทวนของสังคม

ภายใต้โศกนาฏกรรมความรัก) บทที่ 4 วิเคราะห์เปรียบเทียบเทคนิคการประพันธ์ของทั้งสองเรื่อง  
ในด้านการบรรยายภาพลักษณ์ที่เป็นจุดเด่นของตัวละคร เค้าโครงที่เป็นจุดเด่นของเรื่อง และ  
ท่วงทำนองทางภาษา

จากการวิเคราะห์ แสดงให้เห็นถึงคุณค่าทางสังคมและกลวิธีการประพันธ์ของนักเขียนใน  
เชิงอัตถนิยมของวงการวรรณคดีสมัยใหม่และร่วมสมัย

**คำสำคัญ :** โศกนาฏกรรมแห่งความรัก ; ป่านเซ็งหยวน ; หญิงคนชั่ว ; จางอ้ายหลิง  
; ก.สุรางคนางค์

**Thesis Title** A Comparative Study of Tragic Love between two Chinese-  
thai Novel "Half Life Fate" by Eileen Chang and "The Prostitute"  
by Kor . Surangkanang

**By** Miss Siriporn Bunprakob

**Identification No.** 524027

**Advisor** Professor Ma Huaxiang

**Degree** Master of Arts (M.A.)

**Major** Modern and Contemporary Chinese Literature

**Academic Year** 2010

### ABSTRACT

This thesis aims to compare two literatures of Eileen Chang (Zhang Ailing), the leading female novelist of contemporary Chinese literature and Kor.Surangkanang, honorable Thai female novelist who is one of the national artists in Literature “Half Life Fate” and “The Prostitute” of the two novelists were selected to be compared. Both novels portray the tragedy of love that resulted from cultural and social value in feudalism age of each country. In addition, women’s right and their position are reflected as well.

Parallel research approach is used in this research which is separated into 4 chapters. Chapter 1 compares the novelist’s background. Zhang Ailing’s first work about politics “18 Springs” was adapted to be “Half Life Fate” in the colorful period of Chinese politics became

diminish. She turned back to her old style of writing which was a story between man and woman. While the purpose on writing “The Prostitute” of Kor.Surangkanang was she tried to understand as well as find causes and reasons of woman who lived her life among the sinful community. So as to prove the fact of the woman via the story of wicked and hatred in this unpleasant society which everyone was in a dilemma to speak out. To survive in the society must strive unlimitedly. Chapter 2 analyzes main ideas in each book by comparing the main content of the stories together with analysis of male and female characters. It was found that the female characters of both stories were the prostitutes who had the pitiful fate. Nevertheless, the reason in becoming a prostitute was dissimilar. Ku Man Lu of “Half Life Fate” sold herself since her aspiration for everyone in her family survived and lived out poverty. She was forced to this disgraceful way because of shortage. Whereas, Ruen of “The Prostitute” was deceived into the fleshly sphere and forced to be a prostitute by a man. In chapter 3 social and emotional drives of male’s and female’s love tragedy are analyzed by comparing love and prejudice (non- alternative way under deep-rooted tradition of feudalism system) lovelessness and wealth (debility of lives under longing-desire drive) ideal and loss in hope (revised thought of society under the tragedy of love). Finally, chapter 4 compares the writing technique of both literatures in describing image that creates the distinctive theme of each character, including plot and language tone usage.

The analysis reveals the social value and writing strategy of writers in realism way of modern and contemporary literature.

**Keywords :** Tragic Love ; Half Life Fate ; The Prostitute ; Eileen Chang ;

Kor.Surangkanang



中文题目 男女爱情的悲剧——张爱玲《半生缘》与  
高·素郎卡娘《风尘少女》之比较研究

研究生姓名 张小云

学号 No. 524027

指导老师 马华祥教授

学位级别 硕士学位

学科、专业 中国现当代文学

届别、年度 2010

## 摘要

张爱玲是中国现代文坛的著名的女作家之一。高·素朗卡娘是在泰国享有盛誉的女作家。通过对《半生缘》与《风尘少女》这两部作品比较研究，我们发现这两部作品都是描述爱情悲剧的小说，显示出当时两国社会文化对人们思想与生活的重大影响力，同时也反映出妇女的角色与地位。

本文以比较研究方法进行研究。首先，对两部作品的创作背景进行比较分析。从《十八春》创作初涉政治到《半生缘》的刻意淡化政治色彩，兜兜转转 18 年，张爱玲又还原了那个“只是写些男女间的小事情”的奇女子。高·素郎卡娘创作《风尘少女》的目的，就是她彻底了解及尽量寻找具体问题产生的原因，包括维持邪业之存

在原因，为的是想证明妇女之所以要从事这种社会嫌弃的邪业，不是为了荣华富贵，而是因为每人都有难言的苦衷，为了在社会生存，也必须拼死拼活的。其次，对两部作品中主题思想的比较以及对女主人公与男主人公的形象的比较。通过对张爱玲的《半生缘》与高·素郎卡娘的《风尘少女》这两部作品的比较，我们发现两部作品的女主人公都是妓，都有着悲惨的命运，但各自沦为妓女的原因却有所不同。《半生缘》中的顾曼璐只想为了家庭，为了让全家人能维持生活，不困难，被逼无奈牺牲自己进入了花花世界中。《风尘少女》中的乐则是被人诱骗，踏上了卖淫之路，是被迫成为妓女的。第三，进而深入探讨男女爱情悲剧的社会根源与情感世界；在两部作品中包括爱情与偏见——封建传统下的无奈抉择，无爱与钱财——欲望驱使下的人生沦落和理想与幻灭——爱情悲剧下的社会反思。最后，探讨了两部作品中的艺术构思，对两部作品人物形象塑造，情节结构特点，语言风格的异同进行了比较分析。通过研究两部作品揭示现代文学现实主义作品的特点创作手法和社会意义。

**关键词：** 爱情悲剧；半生缘；风尘少女；张爱玲；高·素郎卡娘

## 目 录

引言 .....	1
第一章 《半生缘》与《风尘少女》的创作背景 .....	5
第一节 《半生缘》的创作背景 .....	5
第二节 《风尘少女》的创作背景 .....	8
第二章 《半生缘》与《风尘少女》的创作思想 .....	12
第一节 两部作品主题思想的比较 .....	12
第二节 两部作品女主人公形象的比较 .....	14
第三节 两部作品男主人公形象的比较 .....	19
第三章 男女爱情悲剧的社会根源与情感世界 .....	23
第一节 爱情与偏见——封建传统下的无奈抉择 .....	23
第二节 无爱与钱财——欲望驱使下的人生沦落 .....	27
第三节 理想与幻灭——爱情悲剧下的社会反思 .....	31
第四章 《半生缘》与《风尘少女》艺术手法之比较 .....	35
第一节 两部作品人物形象塑造特点比较 .....	35
第二节 两部作品情节结构特点的比较 .....	44
第三节 两部作品语言风格的比较 .....	48
结 语 .....	52
参考文献 .....	54
后 记 .....	57
作者简历 .....	58

## 引言

小说是一种文学形式，也是一种意识形态，是社会生活在作家头脑中反映的产物。文学反映了每个时代的生活经验，不管作家是否有意去反映。由于大部分小说是如实地反映了时代生活的故事，所以有评论家说“文学是时代的一面镜子”。是的，小说是时代生活的反映，不同的时代会产生不同的小说。不同的国家不同的地区有不同的生活，因而产生不同的小说。但是，文化具有开放性和流动性，是可以传播的，不同国度的文化虽然有差别，但也不乏共同点。随着中泰两国人民的长期交往，中泰文学也相互间产生影响。

泰国杰出的现实主义女作家高·素郎卡娘（干哈·布拉纳巴功）创作的《风尘少女》与中国一位天才奇女的现代作家张爱玲创作的《半生缘》，都是爱情悲剧故事。不管是男女主人公形象塑造还是故事情节安排都能扣人心弦，甚至催人泪下。《半生缘》与《风尘少女》都是以一对男女的爱情故事为主线撰写内容的。由于两部小说的作者分属不同的国家，不同的民族，不同的生活环境，所以两部作品反映的是不同文化背景下的爱情悲剧及女权观的。

《半生缘》描写一个悲惨的爱情故事。女主人公顾曼桢家境贫寒，自幼丧父，老小七人全靠姐姐曼璐做舞女养活。曼桢大学毕业后在一家公司工作，与来自南京的许世钧相爱，世钧深深同情曼桢的处境，决定与之结婚。曼璐终于也嫁人了。姐夫祝鸿才是个暴发户，当得知曼璐不能生育，便日生厌弃之心，曼璐为了让祝鸿才回心，竟然以亲妹妹来讨好他。因为祝鸿才很喜欢曼桢，所以曼璐欺骗曼桢给祝鸿才，导致桢遭到祝鸿才强奸。那时候曼桢好像生活在火坑中，后来怀孕和生下了儿子。这是恋人之间一时的赌气成了劳燕分飞的导火线。十八年后，曼桢和世钧又在上海久别重逢。最后，他们不约而同地选择了赴东北开始新生活。

《风尘少女》描写了一个农村少女的爱情生活故事。乐(ลิน)原名甜(หวาน),是个出身于乡村农民家庭的少女,她美丽天真,朴实勤劳,纯洁老实,向往幸福的生活。乐的戏剧人生从十九岁开始变坏,她从此踏上了卖笑的路,成了妓女。在宋干节集会上,乐(甜)美丽动人、体态娇小、天真活泼、生活充满着欢乐。她遇见了风流的曼谷青年卫差。卫差风度翩翩、瘦高身材、皮肤细腻、好好打扮后看起来是繁华的京城里的人,使甜一见钟情,情窦初开,毫无社会经验的甜在卫差的挑逗和花言巧语的蒙骗下,贸然以身相许,并随卫差离家出走。卫差占有了甜的身体和心灵。此外,卫差还用花言巧语骗了甜的财产。卫差把甜骗至曼谷后,卖到烟花港。甜被迫沉沦,改名为“乐”忍辱偷生,含泪卖笑。甜不能回她的家乡,因为甜怕受到兄弟姐妹侮辱鄙视。尽管甜成为妓女是无奈的,但她还是被社会侮辱蔑视为“风尘少女”、“不德道的少女”等等。乐的生活也曾出现过转机。一个偶然的机,乐结识了侯爵家的公子威(วิทย์)。威是一个贵族知识分子。他真正爱乐并且帮乐走出妓院。但是乐却比威想得远,她(乐)给威努力描述意识到的事实:如果两个人有真诚的爱,就可以拥有一个幸福的家庭。但是,当他们一起过生活时,威承受着来自社会和家庭的双重压力。虽然乐没有知识,没有受到教育,生活较困苦,心灵却还保持着纯洁和善良,从不想到私利。她是个爱情理想主义者,她的爱情是那种一心只为自己所爱的人着想不会损害对方名声并且不求回报的爱情。和所有恋爱中的女人一样,这种想法和做法是再平常不过的,乐为此付出而毫无怨言。然而,做出如此大的牺牲,结果却似乎没有像乐所希望的那样。由于乐是个娼妓,所以威的家无法接受,逼着威到外国读书,因此威不辞而别,一去不复返。此时乐已怀有身孕了,而威尚不知情。为了母女俩有饭吃,为了女儿有机会受到教育,她竭力想跳出火坑,再也不干那屈辱的行当。可是在那黑暗的社会里,这一切只能是一种幻想。当她的女儿快到张开眼睛看看世界的时候,乐为谋生,请求出去做工作。她接受了沙茫的帮助。沙茫是乐的朋友,也是娼妓。乐最担心的就是女儿在这样的环境中长大,怕女儿被玷污。她想,如果女儿将来知道她母亲当妓女怎么办?她更怕的是社会像侮辱蔑视自己一样侮辱蔑

视她的女儿。乐对女儿的爱很深，为了养活好女儿，从不向困难低头。但最终由于生活所迫，乐无奈只好重操旧业。她决定把女儿交给邻居泊妈与格林照管。她愿意忍受痛苦，不靠近女儿，怕女儿受到影响。

目前对张爱玲的小说《半生缘》的研究已经取得了不少的成绩。比如李晓红 2006 年 5 月发表的论文——《论张爱玲的小说〈半生缘〉》从小说的写作风格和人物形象入手，分析其对张爱玲前期作品的反叛与继承，并对小说的创作背景、社会反映、文化内涵和个人意识等方面作了深入的解读。武汉大学文学学院的杨国强 和张 聪在《科教文化》2006 年 10 期上发表了《〈十八春〉与〈半生缘〉版本比较》。《十八春》是张爱玲第一部完整的长篇小说，后来修改为《半生缘》再次出版。文章重点分析《十八春》和《半生缘》两个版本在主题上的不同处理，力求从作品本身出发挖掘出版本差异的原因和必然性。另外，还有高圆圆《谈〈半生缘〉的舞台表现手法》、林幸谦《〈半生缘〉再解读：姐妹情谊的反动与女性冲突主题》、张延山《评〈半生缘〉兼析张爱玲小说的审美特征》、余静芳《试论〈半生缘〉的人物架构》、唐凤娟《母爱的缺失与母亲形象的错位——论张爱玲〈半生缘〉中顾太太形象》等，从不同的视角审视张爱玲的《半生缘》。

在泰国对高·素郎卡娘的《风尘少女》的研究也已经取得了不少的成绩。有人曾将《风尘少女》与中国的现代小说进行比较研究比如华侨崇圣大学的张金娇 2009 年在硕士论文《从〈月牙儿〉与〈风尘少女〉看中泰妓女形象与母亲角色的异同》一文中认为中国现代作家老舍与泰国现实主义的女作家高·素郎卡娘，分别在《月牙儿》与《风尘少女》中塑造了年轻母亲和甜（乐）这两个不同的悲剧妓女形象和母亲，分析了两书角色的异同指出作者能深入地揭示出那个年代两国的社会情况、妓女生活及人们对于娼妓这一底层职业的看法。

解放军外语学院的李建之 2007 年《解放军外语学院学报》上发表了有关《风尘少女》的评论文章，正是李建之把这本小说翻译成了汉语（[泰]高·素郎卡娘著、李建译：《风尘少女》）。1998 年，他又在《解放军外语学院学报》上发表了《艺术分析法与泰国小说〈风尘少女〉》。文章采用了义素分析法和结构主义语言学的对比性原则，通过对不同义位的对比找出义素，使语义的研究

进入了词语的微观层次以及说明词义的结构，分析出同义词、近义词、反义词在语义上的细微差别；通过对义素的分析，说明句子中词与词的搭配在语义上应受到的限制；能使语义描写形式化，有利于机器翻译。总而言之，义素分析法是语义学在分析词义时使用的一种行之有效的方法。1997年，作者还在《解放军外语学院学报》上发表了《泰国小说〈风尘少女〉主人公心理揣摩》。

到目前为止，还没有研究者对张爱玲的《半生缘》与高·素郎卡娘的《风尘少女》作比较研究，所以笔者希望在这方面作些尝试分析这两部作品揭示出来的在不同文化和社会背景下，在封建社会思想尤其是封建伦理道德的影响下不同国度作品男女主人公的爱情悲剧意蕴，探讨产生悲剧性结局的社会根源和艺术手法。

尽管张爱玲《半生缘》与高·素郎卡娘《风尘少女》的创作背景社会生活和时代观念有很大的差异，然而两部作品都反映到两国封建社会的黑暗，存在着相似的妇女观，小说的艺术特色上也有共同之处。

张爱玲《半生缘》与高·素郎卡娘《风尘少女》主要讲述的是不同国家、不同民族、不同文化背景下的男女爱情悲剧故事，剖析悲剧的社会根源与悲剧主人公的情感世界。本文采用平行比较的方法，从思想内容以及艺术手法等方面入手，对《半生缘》与《风尘少》中的女性形象进行比较。通过作品内容手法比较分析识别在不同社会背景女性生活情况，对中泰两国处在社会转变时期的女性进行比较，探讨她们所具有的时代性。

## 第一章 《半生缘》与《风尘少女》的创作背景

### 第一节 《半生缘》的创作背景

“五四”新文化运动和文学革命是清末民初逐渐蕴蓄的积极能量达到质点的总爆发，也是中国现代文学史的开端。它旗帜鲜明地反帝反封建，反对旧道德，提倡新道德，反对文言，提倡白话，反对旧文学，提倡新文学。中国现代文学的历史虽然只有三十年，但作家作品多，成就辉煌。其中最著名的作家有鲁迅、茅盾、郭沫若、巴金、老舍可称为中国现代文学的“五大巨匠”。张爱玲虽然文学地位不及巨匠，但在中国文学史上也占有一席之地。

新文化运动涉及到妇女解放问题、家庭问题、爱情问题、思想解放，宣传了男女平等、个性解放思想。张爱玲是一位现代小说女作家，以她独特的女性视角反映了女性生活和女性思想，为现代文学宝库提供了宝贵的财富。

我的作品，旧派的人看了觉得还轻松，可是嫌它不够舒服。新派的人看了觉得还有些意思，可是嫌它不够严肃。但我只能做到这样，而且自信也并非折衷派。我只求自己能够写得真实些。还有，因为我用的是参差的对照的写法，不喜欢采取善与恶、灵与肉的斩钉截铁的冲突那种古典的写法，所以我的作品有时候主题欠分明。但我认为，文学的主题论或者是可以改进一下。写小说应当是个故事，让故事自身去说明，比拟定了主题去编故事要好些。许多留到现在的伟大的作品，原来的主题往往不再被读者注意，因为事过境

迁之后，原来的主题早已不使我们感觉兴趣，倒是随时从故事本身发现了新的启示，使那作品成为永生的。[1]

张爱玲（1920-1995）原名张煊，笔名梁京，被称为“天才奇女”。她出生于上海，原籍河北丰润，她是清末洋务派名臣李鸿章的曾外孙女。因父母离异她跟姑姑住在一起。早年她的生活多有不幸，自小就表现出编故事的才能。上个世纪40年代是张爱玲创作的黄金时期。在1942年她开始职业写作生涯，创作擅长心理分析，以小说集《传奇》和散文集《流言》蜚声上海文坛。

张爱玲的创作颇丰，有小说、散文、剧本等。她24岁便以发表一本小说《沉香屑——第一炉香》而走红当时寂寞的文坛，以后她连续发表多部小说。主要的作品有：散文集《流言》、散文小说合集《张看》、中短篇小说集《传奇》、长篇小说《倾城之恋》、《秧歌》、《赤地之恋》。晚年从事中国文学评论和《红楼梦》研究。事实上，张爱玲在五十年代已完成她最主要的创作，包括《倾城之恋》、《金锁记》、《赤地之恋》、《半生缘》等等。她的作品，主要以上海、南京和香港为故事场景，在荒凉和颓废的大城市中铺张旷男怨女，演义着堕落及繁华。

随着1943年9月上海沦陷，纯文学创作几乎荡然无存。在这样的情况下，张爱玲以一个纯文学家的身份对上海文坛和近代中国文坛做了一个漂亮的填空。提出了艺术一面是重反映人生的稳定，而一面不取争斗。她也曾说到“不涉足于政治”。在她早期的作品里体现了一个忧世主义者说着人生的悲凉，有着独特的文化体味意识，而与政治相隔甚远。但其不谈政治的主张毕竟只是世外桃源般的想法。当时中国迫切的需要文学为政治服务，尽管张爱玲坚守个体自由，但作家的生存意识使她不得不走出“躲进小楼成一统”的个人参与方式来面对这场社会变革。此时，张爱玲“已登上了灿烂的顶峰，此后再无明显的突破”。她的作品如《十八春》、《红楼（梦）梦魇》等书具有重要价值，能反映张爱玲写作的时代特色和环境对她的影响。

---

[1] 张爱玲. “自己的文章” [J]. 张爱玲文集[M]. 合肥: 安徽文艺出版社, 1996.

《十八春》是张爱玲的第一部长篇小说。在 1948 年她开始创作《十八春》，当时张爱玲的笔名是“梁京”。张爱玲在上海《亦报》连载《十八春》。1949 年 6 月，上海解放。同年 7 月，《亦报》创刊。作为《亦报》组长的龚之方向张爱玲约稿，请她写一部长篇小说以供《亦报》连载。1950 年 3 月，《十八春》开始在上海《亦报》连载。张爱玲《十八春》反映了政治思想而明显有别于她早期的文学作品。文学作品反映的社会现实和张爱玲的爱情交织在一起令《十八春》大受欢迎。《亦报》也组织了“与梁京谈《十八春》”讨论会，为《十八春》造势。7 月，张爱玲应邀出席上海第一次文学艺术代表大会。1951 年 11 月，《十八春》单行本由《亦报》出版发行。1951 年 11 月 4 日，同样带着鲜明政治倾向的中篇小说《小艾》在《亦报》第三版发表。然而，张爱玲并没有因为文艺界的肯定而像《十八春》的主角一样投身到建设新世界的洪流中去，1952 年，张爱玲离沪赴港，就职于美国新闻出版处。期间，张爱玲受《今日世界》杂志委托，按杂志提供的故事大纲写两部长篇小说，1953 年，《秧歌》在香港《今日世界》连载；1954 年，《赤地之恋》出版，这两部受命而作的“反共”小说因为政治原因一直未能在大陆出版。从“拥共”到“反共”政治主题的变化，直接导致张爱玲在大陆“消失”近 30 年。1955 年秋，张爱玲由港赴美，先后在几个基金会的支持下专事写作。1966 年，根据《金锁记》改编的《怨女》在香港《星岛日报》连载。1968 年，张爱玲对《十八春》进行再创作并改名为《半生缘》在台湾《皇冠》杂志连载，涉及国民党负面描写的文字已全面删改。从《十八春》创作初涉政治到《半生缘》的刻意淡化政治色彩，兜兜转转 18 年，张爱玲又还原了那个“只是写些男女间的小事情”的奇女子。

《十八春》删改成《半生缘》由于政治背景的淡化，有人认为这一易稿才符合《传奇》作者张爱玲的本色。然而把文本的变化简单地归因于张爱玲政治思想的转变未免轻率。

张爱玲创作《半生缘》的目的，是把自己的情感移植到书中的任何一个她想寄托的人物身上去了。就是说《半生缘》是她和胡兰成恋情投影的寄存处。从小说的创作时间，到张爱玲修改的费心，到我们所作的一些分析，都包含着

她微妙的创作意味，尤其像她这样不喜被人关注隐私的脾气，就更不愿意直接承认或表现她的情感得失。那种绝望感觉溶入到她的笔中，在写恋爱、恩怨、欲念时，总挥之不去那种惘然、苍凉之感。柯灵说过：“冷静地看张胡关系，张不是天真无知的女孩子，当然很难说受骗上当，但她那时毕竟太年轻，最后又受到感情上最冷酷无情的打击，成为恋爱悲剧的主角，却是事实。像中国这样一个封建遗风绵绵不绝的国家，直到今天，吃亏的还是女性。而且在感情问题上，旁人也实在不宜置喙。”<sup>[1]</sup>

对于张爱玲自己来说，她在《半生缘》中表现的对世钧的宽容远比《十八春》要多，也许是因为时间的过滤，当时的伤痛刺激更多地是由平和甚至美好的回视来处理了。

水晶曾在《详论〈半生缘〉的“自然主义”色彩》中说：

张爱玲一直被人认为是现代中国作家里最客观的一位。根据夏志清先生在“序文”里的说法：“她的小说都是非个人的，自己从没有露过面，但同时小说里每个观察，每个景象，只有她能写得出来，真正表达了她自己感官的反应，自己对人物累积的经验和世故。”《半生缘》的人物，是张爱玲“从客观世界采撷而来的，就像动物学家采集标本一样，”而她“有关这些‘标本’的虚构故事，可以写得像一篇实验室的报告那样正确无误”。<sup>[2]</sup>

同时他又说：“她写《半生缘》绝对是有感而作。”

## 第二节 《风尘少女》创作背景

泰国现代著名女作家高·素郎卡娘（K. Surangkanang 原名干哈·布拉纳巴功

[1] 柯灵. 与于青谈张爱玲·原载 文汇读书周报, 1992.

[2] 水晶曾. 详论〈半生缘〉的“自然主义”色彩, 见张爱玲的小说艺术. 第 161 页, 所引夏志清先生的序文为该书序.

(1911-1995)) 1911年2月26日出生于泰国吞武里一个没落贵族家庭。皇后学校高中毕业，谙熟英语和法语。1930年她开始写短篇小说《玛丽妮》，笔名使用“高·素郎卡娘”。她的文学作品有《风尘少女》、《金沙屋》、《僻静的路》、《豪华世家的虚荣心》等。

1932年终于爆发了资产阶级维新政变，当时的泰国，从封建制社会转变成民主制社会。泰国文学也从此进入现代文学发展的第一个阶段。

西巫拉帕等一批青年作家登上了文学舞台，并写出了奠基性的作品，且他们还要求改变对不满封建思想的束缚现状，渴望民主、平等、自由，追求个性解放，反对封建的伦理道德。为政治上的觉醒，否定王权，反对贵族，作为时代的前列。[1](P201)

当时资产阶级民主思想的传播通过报刊更多，教育的普及，留学生的派遣，特别是西方资产阶级文学的翻译和介绍，使泰国文学在内容、形式和创作方法上都发生了巨大的变化，新文学很快占据了主导地位，并深入到了平民中间。新文学的作家大多是出身于平民的知识分子，他们憎恶封建权贵，具有资产阶级民主思想。他们的作品表达这种思想，在塑造人物和选择题材方面都具有一些民族的特点。新文学创始时期著名的作家和作品有西巫拉帕（古腊·柿巴立）的长篇小说《降服》、《男子汉》和《生活的战争》，马来·初披尼的3部小说《终身伴侣》、《无声的美》和《娜拉的心》，高·素郎卡娘的长篇小说《风尘少女》、《金沙屋》，阿卡丹庚的长篇小说《生活的戏剧》、多迈索、玛纳·詹荣、迈孟敦等。

1932年政府更替后，泰国文学出现一种新创作方法的小说，就是从浪漫主义转为现实主义，被称为“现实主义文学的萌芽”。泰国文学仍然以爱情小说、家庭小说为主，大部分内容表现生活的真实，揭露了社会的黑暗和不公平，反映自由思想与平等权利的观念，引起知识分子对底层穷人、娼妓的生活

---

[1] 栾文华. 泰国文学史[M]. 北京: 社会科学文献出版社, 1998.

感兴趣。

1937年，高·素郎卡娘撰写了第一部长篇小说《风尘少女》，也是一部具有现实主义品格的文学作品。当她只有26岁，一个年纪轻轻的女孩竟敢下笔描写娼妓生活，大大超出众人的意料之外。她描写了一个农村少女甜的悲剧故事。甜被男人拐骗流落曼谷市，后来又被卖到妓院当娼妓。她遇到一个的贵族公子，彼此倾心相爱。但实际上，情爱与实际社会中的生活有着天壤之别。由于社会价值观念作怪，贵族公子憎恶娼妓职业，最终抛弃了甜。甜遭受悲惨命运，独力照顾她跟公子有了关系而生下的女儿。临死之前，她又遇见了爱人托咐其爱人收留与断续照顾其女儿。

在当时的泰国小说文坛上，由于作者勇于挑战传统女性价值观，使得《风尘少女》成为一部十分具有创新性的作品。高·素郎卡娘被称为泰国现代第一个女作家，她通过《风尘少女》这部作品，表达了自己对受到压迫欺凌的女同胞的同情和关爱。

在《风尘少女》的“前言”中，高·素郎卡娘写道：“我写完了《风尘少女》这部长篇后，深有感触。无论是男还是女，各司其职，凭着个人的智慧与知识生存。在尘世间，也许下下人有上上智，上上人却没意智。恶行如果尚未有人发现的话，它仍然会被‘善’的一面所掩盖。但在这个世界上有几个人承认，即使在被人称为“坏女人”的众人中，具有优秀品格的仍然不乏其人呢？”[1]

高·素郎卡娘创作《风尘少女》目的是她彻底了解及寻找具体问题产生的原因，包括维持邪业存在原因。证明妇女之所以要从事这种社会嫌弃邪业，不是为了荣华富贵，而是每人都有难言的苦衷，为了在社会生存，也必须拼死拼活的。

高·素郎卡娘《风尘少女》创作背景写道：“我撰写《风尘少女》由于我丈夫的意见，写了泰国的新式小说娼妓。如果成功，将会使

---

[1] ก.สุรางคนางค์.หญิงคนชั่ว[M]. ณ สำนักพิมพ์บ้านวรรณกรรม,ปี 2547.

她著名的和生活中，成功的作家。” [1] (P86)

当然，她选择娼妓内容来写作，也是顺应泰国现实主义小说创作趋势，是延续于《生活的战争》、《画中情思》和《生活的戏剧》之后的力作。《风尘少女》是现实主义文学作品，其反映现实生活细节比浪漫主义文学要具体得多。她所选取的这个角度，是大多数人所忽略的。穷人为了生存而拼命干下贱的工作，可以反映出社会底层的劳苦大众的悲惨生活以及他们的精神状态。

她的想法是：“我笔下想描写豪华房里的作为仆人苦命，比要描述豪华房的主人那种享乐的作风，或者豪华房的继承人更感兴趣的。原因就是所描述，只不过是一种类似神话故事、梦想甚至于是一种笑话、无稽之谈罢了。” [2]

这使得泰国小说朝着更现实的方向迈出了一大步。

拍翁昭 จุลจักรพงษ์ 评论这本书道：“在《风尘少女》的故事和人物都相当贴近现实，尤其作品中妓女的生活状况更是现实社会的缩影。由于从事的行业肮脏，主人公名誉和形象毁尽，但是内心却是无比纯洁和高尚。《风尘少女》这本小说故事情节描述精彩，不仅让读者在阅读过程中感觉紧张和好笑，而且对于年轻的缺乏危险意识的女读者来说，更是个影响极深的反面教材，通过主人公的悲惨遭遇，年轻的女读者们要以此为鉴，学习保护自己。” [3]

---

[1] ศรีศิลป์ บุญจรรย์.นวนิยายกับสังคมไทย(2475-2500)[M].ณ สำนักพิมพ์บ้านวรรณกรรม, ปี 2547.

[2] ก.สุรางคนางค์.หญิงคนชั่ว[M]. ณ สำนักพิมพ์บ้านวรรณกรรม,ปี 2547.

[3] 同上.

《风尘少女》塑造的泰国文学女性形象非常突出，强调女性的美丽、善良与温柔、充分表现贤妻良母型的美好品德。如《风尘少女》中的女主人公乐（甜），她美丽、天真、朴实、勤劳、纯正老实，生活中充满的欢乐。为了爱情，为了爱人的幸福，她能做出巨大的牺牲；为了女儿，她能忍受一切辛劳和痛苦。

她是泰国第一位女作家，在《风尘少女》写了女性，初创女权。然后，她写了好多女性的小说强调女性形象——有本事、聪明、美丽、善良可以得人心。如：在《金沙屋》的女主人公等。[1] (P48)

《风尘少女》是泰国的一部反映真实生活的文学作品，从这部作品中我们不仅能看到故事中每位主人公的形象，而且能够洞悉到他们的心灵深处。不论时光经历多少次的轮回转换，坏的事物中总还会蕴含着某些好的的方面。在邪恶掩盖下的纯洁的爱情以及正直诚实的品行也会知之存在着。这些爱和美 将会使我们的世界变得更美。

---

[1] หนังสือสัปดาห์วิจารณ์[ร],ปีที่ 39 ฉบับที่ 18 .

## 第二章 《半生缘》与《风尘少女》的创作思想

### 第一节 两部作品主题思想的比较

无论是在任何国家的文坛，爱情与婚姻、善良与邪恶以及社会事实与文化都是文学作品中经常涉及的话题。而作品中的各种故事情节也都会体现出作家们独特的视角和价值观。

张爱玲作品中主题思想的创作，在于她揭开了生活表层的面纱，把隐匿在宗法性别秩序内的女性推上历史舞台，以女性独特的视角，切入那个时代女性卑微而不自主的生活状态及其封闭、沉默、依附的深层心理特征，使转型时代中被扭曲、受凌辱的女性生活，得到了具体的历史体现。有研究者指出：“阅读张爱玲的小说，我们可以看到女性作家如何能够忠于她的生活、历史、文化现实以及她自身的性别特质。在这方面，张爱玲很少加以伪装或反串。”

[1] (P78)

在《半生缘》中，其主题思想是以三四十年代新旧文化交替中的上海为主要社会背景的。当时，资本主义商业文化已经给人们的生活带来了很大的影响，同时新文化运动使许多女性意识到了个性解放的重要性；但可悲的是，她们仍然无法自拔地沦陷在对传统家庭制度的迷恋中。在几千年以男性为主导的社会中，世俗认为女性只是男人的工具，不论是在物质上还是在精神上，女性都已失去了自主性。究其外在原因，女性的人生悲剧是由经济导致的，而内在原因则是中国女性根深蒂固的“奴性心理”。女性的这种受压抑的女奴意识，对其婚恋有着重大影响。在那个年代的中国，女性在恋爱与婚姻的关系中，显

---

[1] 林幸谦. 女性焦虑与丑怪身体:论张爱玲小说中的女性亚文化群体[J]. 社会科学战线, 1998.

然是被动的，这导致她们根本无法把握自己人生的幸福，只能听任命运的摆布。在婚恋问题上她们受着封建意识的奴役，生生世世为男性附庸的奴性心理将她们禁锢在了永远挣脱不开的心狱里，自觉自愿屈居于男性的脚下。如顾曼璐虽歌舞升平却地位低下，还有张爱玲笔下的爱情与婚姻实则是经济问题，生存问题，也就是说婚姻不仅是爱情而更多的是为了生存。在她笔下的女性大多都是为了满足物质欲望，而不是真正的爱情及婚姻。如在《半生缘》中，顾曼璐为了生存也只有嫁给一个小瘪三，这些都体现出了女性在经济上对男性的过度依赖。

另外，主题思想也体现了作者对自己所处历史环境的反思，通过描写人物的命运的重新安排来展示她回归“传奇时代”。作者张爱玲出生于上海一个没落的大家庭中，父亲是满清遗少，继承了遗少诸如赌博、嫖妓、荒淫、残暴、专制等的全部恶习。她的母亲则是一位流过洋的新派女性，爱好音乐、文学。这一新一旧组成的畸形家庭，不仅无爱可言还拥有无尽的争斗与倾轧。因为她的父母之间是非常不和谐的，他们之间的对立不仅仅是生活方式的差异，更是思想意识的分歧。后来，她的父母离婚，张爱玲在父亲处受尽折磨。无爱的父母，无爱的家，在童年的张爱玲的心灵上留下了难以抹杀的阴影，促使她敏感而又早熟。童年时母爱缺失，少年时父母离异，青年时远赴香港求学，中年时婚姻变故，晚年时客死异域，特殊的经历，使她更多地着眼于乱世中的家庭婚姻生活，着眼于世俗人生，并站在女性的角度去剖析女性在这纷繁俗世中的辛酸与无奈。在这辛酸与无奈的背后，张爱玲看到了女性在漫长的男权社会中，已经逐渐形成的物质上对男性的依赖和无法改变的强烈虚荣心。这种心理痼疾也恰恰是女性难以逃脱悲剧命运的根源。

与相仿佛，高·素郎卡娘的作品大部分也是撰写女性的。高·素郎卡娘眼中的女性角色是一个现代的概念，勤奋、有毅力并与自己对抗。在高·素郎卡娘的文学作品中，女主角都是其理想中的女性，无论在才力还是能力上，都毫不

逊色于男性。即使在一个民主社会，促进男女之间的平等也实属不易。而高·素郎卡娘却提倡在各方面男女都有平等的权利。[1] (P23)

在高·素郎卡娘《风尘少女》中，正是以由封建制度转变成民主制度，新旧文化交替中的泰国社会为背景，当时的人们渴望民主、平等、自由并追求个性解放。这反映了社会生活的一个侧面，女性贫穷、被压迫、不能接受教育，其原因在于女性在社会经济的地位以及泰国底层女性的“奴性心理”。从心理方面进行分析，对恋人受社会事现的影响考究，她始终关注着受压迫和压抑的女性的意识。在物化的恋人关系中，女主角乐（底层女性）尽力争取跟恋人威建立新的生活。但是，除了她的爱情，她没有什么给恋人带来幸福的了。在世俗的眼光里她是坏女人，没有人要她当媳妇。她把恋人的名誉看得比自己的幸福更重要。她给恋人的不单是爱情，还有她对恋人的效忠令人心疼。她为恋人付出了一切，他感受到的只有愉快没有任何让她伤心的。在社会现实关系中，女性显然处于被动，她们没办法把握自己人生的幸福，只能听任着人生命运的摆布。在当时那样一种社会制度下，广大妓女深受着封建意识的毒害，受社会上人们侮辱鄙视，因此她们被社会上一些无知的人们唾骂，从而忍受了这些人的侮辱蔑视。对于这种不公平的对待，她们只有默默承受。通过人物形象分析，我们可以意识到不管是为了纯洁的爱情的乐，还是为了同情同命运的同性的沙茫，这些女性完全被社会否定了。人们总是鄙视妓女，不承认她们享有组织家庭的合法权利。妓女们期盼着在社会上享有平等的权利，得到公平的对待。

在《风尘少女》中，还有另外一个重要思想是以“善良在恶人心”取代“恶行在好人心理”。通过人物形象分析，我们可以知道被看作是坏女人的女主人公乐与沙茫却存在着善良心理。虽然她们当了妓女，但不是她们想要这样的，她们是被迫当妓女的。她们被社会打上“坏女人”的印记，但如果我们尝试着从人性的高度来审视，我们就会发现她们心地善良、纯洁，她们为了自己

---

[1] ชนา ชลาศัย. ผู้หญิงของก. สุรางคนางค์. หนังสือพิมพ์ข่าวสดรายวัน. [J], วันที่ 13 กรกฎาคม พ.ศ. 2553 ปีที่ 20 ฉบับที่ 7166.

所爱的人的幸福，宁愿牺牲自己的一切，她们并不是坏女人。虽然乐和沙茫的生活充满困难，但是善良和伟大的牺牲使得她们在心深深地感受到愉快。

## 第二节 两部作品女主人公形象的比较

通过对张爱玲的《半生缘》与高·素郎卡娘的《风尘少女》这两部作品的比较，我们发现两部作品的女主人公都是妓，都有着悲惨的命运，但各自沦为妓女的原因却有所不同。通过什么途径和方式，是自愿还是被迫卖淫？这是最现实的问题。老舍笔下的妓女都是出身贫寒的良家女子，为了维持最低的生存水平被迫走上卖淫道路，而且极少是为了自己的生存需求，绝大多数是为了拯救亲人。这是她们与贪图享乐、放荡自私的交际花的最大的差异。[1](P178)

《半生缘》中的顾曼璐，每天流转于形形色色的骄奢淫逸的无耻狂徒之间，沉溺于灯红酒绿的夜生活之中，慢慢消磨了自己的青春年华与纯真善良，在声色场中，渐渐迷失了自己。为什么曼璐要选择这条路呢？

最初的顾曼璐是一个美丽、顾家、善良、忠厚、坚强的女孩，但当她的父亲去世以后，一家人都十分痛苦，家境也每况愈下，一家老小只能靠曼璐来照顾，所以她不得不牺牲自己美好的青春年华出去赚钱谋生。曼璐在中学毕业后，就进入了充满恐惧和罪恶的花花绿绿的世界，做起了在外人眼里看起来十分不齿的舞女，为了养家，曼璐当舞女之间，曼璐以青春的代价换来了一家人的生计。在小说中，曼桢对姐姐曼璐的评价是“我父亲一死，家里简直不得了。那时候我们还不懂事呢，只有我姐姐一个人年纪大些，从那时候起，我们家里就靠着姐姐一个人了。我姐姐那时候中学还没有毕业，想出去做事，有什么事是她能做的呢？就是找得到事，钱也不会多，不会够她养家的，只有去做舞女。”[2](P16) 当时曼璐只想为了家庭，为了让全家人有好的生活，她没有选择，被逼无奈牺牲自己做了舞女。是社会的平等逼得她这样做。舞女的经历使曼璐的性格发生了变化，她逐渐变成了有牺牲精神、性情刚烈的女子。

[1] 刘传霞. 被建构的女性[J]. 中国现代文学社会性别研究[M]. 济南: 齐鲁书社, 2007.

[2] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社, 2006.

曼璐深深地陷入了花花世界。这些不仅没能给曼璐的生活带来幸福，还使她感到孤独、悲哀、心酸。

曼璐也逐渐变得欲壑难填，她希望有一个能够依靠的人带她跳出火坑，使她享有美好的生活。她的母亲也很担心曼璐的归宿，也很希望曼璐能找到一个可以依靠的人，不用再吃苦，也不用再做舞女。在小说中顾太太对曼璐说话：“也是我怕了你。从前要不是为了我，还有你弟弟妹妹们，你也不会落到这样。我替你想想，弟弟妹妹都大起来了，将来她们客人干客人的去了……”曼璐不耐烦地打断她的话，道：“他们都大了，用不着我了，就嫌我丢脸了是不是？所以又想我嫁人！这时候叫我嫁人，叫我嫁给谁呢？”<sup>[1]</sup> (P23) 曼璐也知道，没有哪个好男人愿意跟她结婚，因为她是舞女。但是顾太太想要曼璐跟张豫瑾结婚。曼璐从前跟张豫瑾订过婚。但曼璐的父亲突然去世，家境迫使她出去做舞女，因此他们就解除了婚约。顾太太道：“这次我回乡下去，听见说张豫瑾现在很好，做了县城里那个医院的院长了……也听见说，他到现在还没有结婚。”曼璐突然笑了起来道：“他没有结婚又怎么样，他现在还会要我么？”

“妈你就是这样脑筋不清楚，你还在那里惦记着他哪？”<sup>[2]</sup> (P24) 对于女儿曼璐为了家庭挑起重担做了如此大的牺牲，做母亲的可谓是最心疼最难过最心酸的。终于，曼璐找到了一个她认为能够依靠的人，是一个名叫鸿才的男人。

实际上，在那个时代，那个上海社会，美色是女人唯一的财富，然而“粉白黛绿的姿容”终究要被似水流年洗褪颜色，是正当美色的女人，也不过被男人玩弄一番，她们的命运和地位如娼妓一般，被当作商品和礼物作交易，恰似如：薇龙衣橱里的衣服，旧了脱去换新的。所以，葛薇龙最后选择的是“自愿为娼”。<sup>[3]</sup> (P159)

与此不同的是，《风尘少女》中的乐原名甜，乡村少女人生命运反转，踏上了卖淫之路，是被迫成为妓女的。这段时间里的生活是很痛苦，极可悲的。

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社, 2006.

[2] 同上.

[3] 万燕. 女性的精神——有关或无关乎张爱玲[J]. 同济大学出版社, 2008.

乐，原名甜，是乡村农民的女儿，她美丽天真，体态娇小，朴实勤劳，生活中充满着愉快。直到她遇见了一个风流的曼谷青年卫差，她的生活完全变了。卫差长得帅，瘦高身材，皮肤细腻，又爱好打扮。甜是农村少女，没受过教育，也没有人生经验。她没有怀疑，没有防备，就轻易地相信了卫差的甜言蜜语，深爱着他和京城里的文明。在卫差的挑逗和花言巧语的蒙骗下，甜离开家人，带着一些钱财悄悄出走了。这次下决心出走使她的生活发生了巨大变化。卫差把甜骗至曼谷后，卖到烟花巷。另外，卫差还把甜的钱财产带走，最后卫差从此再不回来。

“乐心乱如麻，痛不欲生。没有人能体会到一个被拐骗被拆白得一无所有而且又被带到这种龌龊地方的农村姑娘，心灵遭受了多么大的创伤，精神上又是多么的恐惧。嬷嬷说：“共谋生计”，一听便能想象到她们在这里是怎样“共谋生计”的。”<sup>[1]</sup> (P53)

这段时间甜像生活在火坑里，很痛苦的。后来甜改名为“乐”，忍辱偷生，含泪当妓女。乐的痛苦生活开始了，直到乐有一个偶然的的机会，在青楼里认识了侯爵家的公子威，那次遇见使他们两个人产生了爱情。可因“妓女”的身世使威家无法接受乐。威逼着到外国读书，那时威不知道乐有身孕了。他不辞而别，一去不复返。实际上妓女的职业是令人厌恶的职业，在社会上是得不到人们承认的。这是乐第一次遭到摧残的人生命运。

另在《风尘少女》还有一位女主人公是沙茫进入花花世界，这样是为生活所迫。第一次沙茫遇见乐，她觉得最可怜乐，由于她与乐的人生命运没差别。沙茫当妓女的原因。沙茫已经结了婚，有了孩子。后来，她的丈夫被抓进牢使她的生活变得。沙茫的家庭从前穷当丈夫坐牢了她就像没有可靠的人。她没有工作也没有钱，现在钱也不够。在哪里找钱养孩子，买东西去给丈夫。她怎么办才好呢？这些必要性逼迫沙茫当妓女。

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

“我比你更加不幸。你大概会以为我愿意在这儿当妓女，是吗？不！这完全是为生活所迫。我是有丈夫有孩子的人。我丈夫坐牢了，我没有法子挣钱买东西去看他。开始还有点儿钱，可日子一长，都花光了，孩子也跟着受苦。甜姑娘，你想，丈夫好端端地去坐了牢，为了弄钱买点儿东西给丈夫送去，只得卖掉了亲生骨肉。最后不得已，自己只好来做这种事，不然就没有别的活路。只盼着有朝一日再见到丈夫和孩子，一家人还能团圆。” [1] (P54)

沙茫是乐的女友，在黑暗的社会里沙茫一直帮助乐。后来，乐怀孕沙茫就帮乐逃离烟花巷，乐终于从此跳出火坑。沙茫是遭受社会侮辱的低等人的代表，她却心地善良、同情女性、乐于助人而不计报酬。

可见，虽然她们被逼为娼、被社会蔑视为“坏女人”。但她们的内心却都是纯洁高尚、极富牺牲精神的。有些评论说此书讲述的是“逼良为娼”的故事，然而，在那个年代，对于女人来说，何又为“良”，何又为“娼”，她们是不可能拥有自己真正的价值的。 [2] (P159)

《风尘少女》的乐跟《半生缘》的顾曼璐之所以走上歧途都有着相同的原因，那就是为了家庭。在《风尘少女》中可以看到乐为了小孩，为了母女两个人的生活，她希望女儿能够有个美好的将来，所以都要尽力而为，找出个可行的道路来解除生活的困难。乐是一个没受到教育的人，顾曼璐虽然受过教育但也只是基础教育，生活较困苦，这是一个很平常的现象。乐无论是受辱为妓还是作为农民，都是处于社会的下层，这些都不足以养家糊口。同时沙茫也帮乐工作，因为怕女儿得知母亲的曾经而伤心，更怕社会像对待她一样侮辱蔑视她的女儿，所以乐找沙茫帮忙，瞒着女儿做妓女。

乐对女儿的爱是伟大的。乐对待困难是永不服输的，然而为了女儿的生存与幸福，她不得不重操旧业，因为她已经别无选择了。在小说中描写乐的心理：一想到还有另外一个赚钱的方法——重操旧业，乐就心如刀绞。那个行当

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

[2] 万燕. 女性的精神——有关或无关乎张爱玲[J]. 同济大学出版社, 2008.

赚钱是最容易的，于乐也并不陌生。为了她那可爱的女儿的前途，乐曾下决心绝不再让人玷污自己。而当不得不重操旧业时，对乐来说，真是既厌恶又害怕。她越想越不安，越想越痛苦。[1](P112) 还有一句话描述了乐的心理：“乐感到心如刀绞，既然人家都说自己是个卖淫的坏女人，那就被罐子破摔吧，别再等着为谁守节了，现在他大概早就是不认识咱了，没人能理解咱的苦处。就这样，乐悲伤地流着眼泪，毅然决然地下定了决心”。[2](P113)

为了她的女儿得到最好的照顾，乐愿意给隔壁的人付工钱；为了女儿的身心健康，不让女儿知道她的下贱的身份，她愿意远远避开女儿而自己苦苦思念，怕的是女儿受到影响。乐的母爱永远是伟大的。

《半生缘》的曼璐与《风尘少女》的乐和沙茫，三位女主人公都说明了一个道理：在世界上每个人都要通过努力奋斗，才能够生存，并争取幸福。虽然妓女被社会上人们侮辱鄙视，但她们从来没有失去对生活的信心，依然断续奋斗。

### 第三节 两部作品男主人公形象的比较

张爱玲独特的人生经历导致她笔下的男性人物大多自私、虚伪、变态。这些男性形象或者是处在堕落腐败的生活中，或者是缺少父爱而压抑变态，张爱玲都能将其刻画得鲜活、生动、传神，这些人物形象的塑造，与她的家庭影响是分不开的。在爱情方面，张爱玲笔下的男性，苍白、渺小，没有高尚的情操，没有真情，也没有质朴、憨厚的性格，尽是一些玩世不恭的享乐主义者，他们对待爱情有着本质的相似，他们在兽欲、习俗的挤压下沉沦，精神苍白。张爱玲从人的“虚伪性”来揭露“人性恶”，人的“靠不住”。[3] 通过在两部作品中男主人公形象都是较正派的，那么他们爱情的命运是怎么样呢？

《半生缘》中的沈世钧其实和每个人都很相似，或说每个人的某一个特殊

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

[2] 同上.

[3] 常彬. 类型各异的男性世界——张爱玲小说论[J]. 吉林: 东北师大学报.

阶段相似，特别是男人。世钧是受过教育的人，有梦想、淡然、善良而朴实，但是他又软弱、木讷不爽直、不能面对困难负起自己的责任。世钧是叔惠的同学，也是工厂的同事。有一天叔惠介绍曼桢认识世钧，就是说他们都在一家工厂工作。后来曼桢的善良精神使世钧爱上她，他说：“曼桢，我会一辈子不让你再吃苦，再受累”。世钧故意带曼桢去找沈太太，但是沈太太要世钧跟石翠芝结婚，因为石翠芝家的地位跟世钧家差不多，并且石翠芝是美丽、纯洁、甜蜜、温柔、善良的人，最重要是石翠芝爱世钧。但世钧不爱石翠芝只爱曼桢，世钧把戒指给了曼桢代表他的爱情。虽然世钧对曼桢真挚的爱情让沈太太同情，但世钧的父亲告诉沈太太曼桢的姐姐是个舞女，致使沈太太反对他们结婚，因为社会上极度鄙视舞女这个行当的。但是世钧坚持要跟曼桢结婚。但曼桢知道由于姐姐的原因世钧的家庭是一定不会同意他们结婚的。曼桢觉察出两人之间的现实隔阂，将世钧送她定情的戒指退还给他，世钧很生气放下戒指就走了。曼璐病了，为了留住丈夫就拐骗妹妹曼桢到她家，让祝鸿才强暴了她。曼桢被囚禁在姐姐家，虽以绝食抗争，但毫无办法。后来她将戒指给女仆，让她帮自己给世钧发一封信，使女却把戒指交给了曼璐。后来当世钧来找曼桢时，曼璐将戒指给他，谎称是曼桢让她转交的。世钧无奈地离开了。这一段时间世钧觉得他的心破碎了，不了解为什么会这样？这个世界充满了残暴和恐惧。终于世钧决定回南京，永远离开上海。

《风尘少女》中的男主人公威，代表封建社会的高级阶层。尽管知道恋人从事的是被认为是肮脏的妓女职业，威还是为乐付出了纯粹且崇高爱情。

威是城市里的年青人，出身于贵族，是侯爵的公子，又是知识分子，相貌堂堂，瘦高身材，皮肤白皙细腻，性格善良。从和他的朋友们去烟花院开始，他步入了充满着厌恶和卑鄙的社会。直到有一天威遇见一个农村少女，他的生活才又发生了变化。少女叫乐，乐被恋人逼良为娼，在社会上受尽轻视和侮辱鄙视。威同情可怜乐，随之同她产生了爱情。

乐的纯朴爱情使威下定决心一定要报答她并给予她的纯真的爱。威努力为乐寻找出路，让她跳出火坑。他们想努力创建新的生活。但是，实际上并非易事。威知道在那样的社会环境下，他的家庭一定不会承认他们的婚姻，他的心

里充满烦恼，并且为母亲和亲朋们的话而隐隐作痛。他的家庭是绝不会允许他把一个扫帚星一样的烟花女带回家去的。但威仍然很坚持，不听别人的劝告和阻拦。威说：

“我知道你爱我，乐。但我们总不能老是这样下去。我打算让你从良，使你只属于我一个人，成为我的妻子。”“只要你在这一天，就无法阻止我再到这里来找你。越是了解你那真诚的心，我就越是难以控制自己。我这个人是我行我素惯了的，我想来找你就非要来找你不可。” [1] (P20)

我们可以看到他接受的教育并没有帮助其产生有深刻的认识。威认为，只要当前的问题得到解决就好办了，至于最终是否有好结果他心里也没有底。最后威无法承受和乐在一起的压力，他选择前往国外读书，长达6年之久。

从这里我们可以看到两部作品的男主人公在爱情的态度上都不能善始善终。在《半生缘》中，世钧不相信爱情与恋人，却相信姐姐曼璐的谎言，不努力寻找事实真相，巩固爱情，却让爱情从自己的手中溜走，最终失去了爱情与恋人。同样，《风尘少女》中的威对乐的爱也并不够深，他没有想办法为恋人摆脱生活的枷锁，而是最终选择了违背承诺，不辞而别。

命运却好像跟他们开了个玩笑，让他们重逢。莫非是上天弄人？

在《半生缘》中，与恋人分手十八年后，世钧回到了上海，两个人久别重逢。这段时间曼桢把所有的事情告诉给世钧，世钧听了事情的来龙去脉之后非常自责。所以世钧其实是恨不得破坏已成定局的一切，来补偿曼桢所遭遇的痛苦。他说：“好在现在见着你了，别的什么都好办。我下了决心了，没有不可挽回的事。你让我去想办法。”曼桢不等他说完，已经像受不了痛苦似的，低声说“你别说这话行不行？今天能见这一面，已经是……心里不知多痛快！”。

[2] (P368)

曼桢也知道世钧结了婚生了孩子，更明白他们的爱情不可能是老样的。曼

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

[2] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京: 北京十月文艺出版社, 2006.

桢说“世钧，我们回不去了。”<sup>[1]</sup> (P368) 世钧知道这是真话，听见了也是一样震动。世钧说：“你看不看得见月亮？它会守着你，三年五年就可以是一生一世。”世钧在曼桢那里永远都是最好的，属于她的东西她常常会越看越好，因为他曾经是属于她的。世钧可能是所有出嫁的女人最理想的老公。

在《风尘少女》中，分别六年后，威回到了泰国，乐和威偶然在烟花院久别重逢。威跟乐解释说他曾试图尽其所能带乐跟他在一起远走高飞。但终不能反抗家庭的巨大压力，不得不跟乐分离被逼迫前往菲律宾读书。那段时间，如果威固执着不服从家庭他们可能如愿一起生活。但是当威去读书接受高等教育之后，他想到他学到的知识可以给国家和社会带来益处。威说：

“如果不去菲律宾，我也许真的已经和你结合了，我们如果真想那样做，是没有人阻止得了的。但是后来，当我学到了更多的知识之后，改变了自己的想法。我感到，如果我真的象上面说的那样做人，那真是太狭隘了。我应该成为这样一个青年，他受到良好的教育，并用所学知识为大众以及家庭和个人造福。难道不是这样吗？乐。”<sup>[2]</sup> (P20)

另外威已经与女人叫吉达拉，吉达拉是受过教育、性格善良的人。这些乐都了解，但她并不记恨。重要的事乐自知时日不多，只要跟威托人照看女儿，威愿意照顾他们就足够了。

沈世钧与威两个人物都反映在封建社半封建社会时期虽然充满着自私自利，但仍然还有男人愿意为爱情牺牲，这种精神是难能可贵的。虽然牺牲和善良有时难免让当事人痛苦，但却能够帮助维持世界与社会的和谐，使世人生活的更加幸福祥和。

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团：北京十月文艺出版社， 2006.

[2] 李建. 风尘少女[M]. 西安：陕西人民出版社， 2007.

## 第三章 男女爱情悲剧的社会根源与情感世界

### 第一节 爱情与偏见——封建传统下的无奈抉择

张爱玲的爱情笔下，她曾自我解释说：“我甚至只是写些男女间的小事情，我的作品里没有战争，也没有革命。我以为人在恋爱的时候，是比在战争或革命的时候更素朴，也更放恣的。”<sup>[1]</sup>又说：“一个人在恋爱时最能表现出天性中崇高的品质。这就是为什么爱情小说永远受人欢迎——不论古今中外都一样。”<sup>[2]</sup>

《国辞海》中把“爱情”定义为“喜悦与倾情的欢爱”。爱的意义是对某些事物产生了喜悦与倾情之感情和感觉。爱有多种，无论是父母之情、手足之情、儿女之情、朋友、情人或者其他人之情。

至于“偏见”，《国辞海》中把此意义定为“不应有的行为”并分为四类：

1. 为爱而起
2. 憎恨而起
3. 畏惧而起
4. 无知而起

其实在社会上爱情与偏见，必然是对应的。年轻人的爱情可以普遍遇见。爱是美丽的，它美化了世界。可是风雨无阻的美丽爱情是很难遇见的，不管是爱情与金钱，还是爱情与偏见，通常都会产生矛盾。这些是在封建传统下的无奈抉择，在爱情与婚姻问题上长期以来讲究门当户对，出身高贵的人排斥穷人及低等人。《半生缘》与《风尘少女》这两部不同国度的小说通过对各自

[1] 张爱玲. “自己的文章” [J]. 张爱玲文集[M]. 合肥: 安徽文艺出版社, 1996.

[2] 林以亮. 张爱玲语录, 明报月刊 1967 年 12 月联合文学[J], 第 3 卷第 5 期.

男女主人公的爱情生活的描写，告诉人们对于自己的爱情与家庭之间关系，什么才是最重要的，他们应该怎样做选择？

《半生缘》中的曼璐是一个渴望爱情和生活幸福的女人，但命运变化使她的爱情只是一个梦，为什么会这样？

曼璐的初恋是在她初中的时候发生的，跟一个叫张豫瑾的年轻男子相爱。本来曼璐和豫瑾之前没有太多的感情，但却越来越眷恋，后来他们就订了婚。这一段时间他们过得非常愉快。后来张太太回家乡去了，豫瑾仍旧留在上海读书，曼璐和豫瑾一直通着信，也常常见面。曼璐也是一个普通的女人，当她们有了爱情后，都希望有自己的小家庭，可以生儿育女。曼璐的爱情是纯真的，不计较任何回报。但命运对她很不公，上天有意跟她作对，刁难她，她的父亲死了，家里已经没有家长。曼璐是长女，家庭的重担自然落到她的肩上，所以她要在家庭和爱情之间做选择。这段时间是曼璐最压抑的日子。为了养活家人，她最终作出决定，放弃爱情，出去做了舞女。后来他们就解除了婚约，是她这方面首先提出的。纯真的爱情并没有开花结果。与豫瑾短暂可悲的爱情成为曼璐一段纯美的回忆和空虚心灵的一种慰藉，分离十几年之后当豫瑾再次来到家中，曼璐和豫瑾重逢。但是他们的地位都变了。豫瑾是医院的院长，是有教养的人，有荣誉和尊严，在社会上受到人们的尊重。而曼璐则是舞女，没有受到较高的教育，从事的是在封建社会上被人们侮辱的舞女职业、是低等人。无论从哪一方面看，他们都不太合适。虽然说随着时间的流逝每件事都在发生变化，但曼璐和豫瑾的感情没变。在他们的心里仍然充满着眷恋之情。不管他们分开了多长时间，豫瑾为了曼璐一直没有结婚，但曼璐已经嫁人了。其实如果曼璐没结婚，他们也不能结婚。豫瑾的母亲不会承认曼璐的，因为曼璐是舞女，如果豫瑾跟她在一起将会被社会上的人看不起，曼璐将令他们蒙羞。

曼璐很高兴豫瑾来上海，其实她不想跟豫瑾见面，因为她怕面对自己的感情。她对豫瑾的爱情和眷恋使她的行为违背了她的思想。她要跟豫瑾见面一次。这次重逢，曼璐的热情再一次被点燃。可是物是人非，此刻的她正带着一副被声色犬马浸染的妖娆面容和脂粉气来息面对这个曾带给她快乐和幸福的男人。那天曼璐穿深紫色的绸旗袍，从前豫瑾很喜欢她那件衣裳。曼璐希望这

些可以怀旧，她极力说每件事情都是为了让豫瑾继续疼她，关心她，但似乎没有效果。书中有一段描写可以表现出曼璐对豫瑾的想念和伤心，曼璐说：“你倒还是那样子。你看我变了吧？”豫瑾说：“人总要变的，我也变了。我现在脾气也跟从前两样了，也不知是不是年纪的关系，想想从前的事，非常幼稚可笑。”豫瑾把从前的一切都否定了。曼璐所珍惜的一些回忆，他已经羞于承认了。[1] (P145) 曼璐眼泪便抛洒似的落了下来。她感到对那次决定很伤心，如果她选择爱情现在她跟豫瑾就有幸福了。

爱情、妒忌和仇恨混在一起就造成了偏见，这些是社会的现实。当有了爱情，但爱情不能成功，同时自己所爱的人却爱上别人，爱情因此而产生了妒忌和愤恨。如张爱玲对于爱情的那种近乎偏执的本能欲望，她说：“女人恨起个人来，倒比男人特久得多。”又说：“一个坏女人往往比一个坏男人得更彻底”[2]而这种恨一旦与爱情沾上边就会变得更为恐怖，也更有破坏力。曼璐也是这样，她心中那个华丽的梦开始被渐渐击得粉碎。

豫瑾的善良使顾太太极力撮合曼桢和豫瑾两个人，同时两人也渐渐表现出来对对方的好感。豫瑾也已经爱上了曼桢，曼璐因此而妒忌曼桢。曼桢什么都有，无论教育、纯洁、朴实、善良、年轻、光明的前途以及爱情，而曼璐是舞女，不干净，她的一生已经完了。曼璐真恨她，非常恨她。在书中曼璐说：

“我没有待错她呀，她这样恩将仇报。不想从前，我都是为了谁，出卖了我的青春。要不是为了他们，我早和慕瑾结婚了。我真傻，真傻。” [3] (P146)

她感到了威胁，感到了恐惧，在欲望的掌控下，这些打击让她做了一个罪恶的决定。

再看《风尘少女》中的乐，是一对夫妇拿世俗观念逼迫她，使她不可能决定自己的爱情路。

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社, 2006.

[2] 张爱玲. 谈女人·流言[M]. 北京: 北京十月文艺出版社, 2006.

[3] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社, 2006.

自从那天威来到妓院，命运就让他们相爱，友情变成了爱情。每个人都知道乐是妓女，所以她一定要接待客人，但乐不是这样的。威是高等人，威来到了妓院他就给主人一大笔钱。让主人不敢跟乐闹事，由于主人知道了威很爱乐并且对乐感兴趣，最重要是乐能使主人得到了很多钱。因此，她去请求主人，除了威之外，不再让她接别的客。乐想，既然自己要属于他，就要为他而保持贞洁。乐对威的爱情，像普通人的爱情，但这个世界上，少数人的爱情不计较任何报酬。为了恋人的幸福愿意牺牲自己。爱不是自私的，不想让恋人有压抑的生活，就像乐自己极不想恋人被侮辱了荣誉。在书中乐说：

“假如我不是青楼女，不是栖身烟花港，我现在就可以对你说，乐最高兴见到您。可是我不仅仅是为了自己的满足而爱您。我认为，只是为了自己的满足，那不是爱情，而是损人利己。人们的地位和身世各不相同。您是名门子弟，有钱势，有名望，不该到这儿来，这里是烟花港，也就是人们所说的窑子。就连我，也不是该结识的人，我是个烟花女子。您知道吗？”——“亲爱的，我爱您并不希望得到任何报酬”。[1](P18)

但谁知道，她内心深处充满希望，等待出去有新的生活。乐只是幻想着有朝一日威带自己离开这里到一个盼望已久的温暖的小家庭，幻想着能得到一个普通妻子的幸福。她最希望的就是拥有一个完整的家庭。

从这里我们可以看到，乐除了爱情就没有什么跟威合适。无论是在教育、社会地位的方面，还是在职业方面，乐跟威都很不般配。此外，还有威的家人，坚决反对他们的爱情。由于威家庭的地位显赫，有社会的尊重、荣誉和尊严，这些高于一切。社会人士普遍不接受妓女这类人进入他们的家庭。有谁把她们担任看待？有谁想到她们虽然当妓女，但也同样是有血、有肉、有精神的人。她们当妓女，必然有原因。很多人都忽视这一点。不管你是为生活所逼还是被人卖到妓院，只要你是妓女，人们就鄙视你。这些事实并不能停止人们对

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

她们的憎恶和侮辱，妓女这个职业仍然令人憎恶的。威也知道他的家庭一定不接受乐。虽然他们有真正的爱情但不能避免社会对低等人鄙视的事实。这些都是造成的偏见，没有父母愿意看到自己孩子的妻子拥有被社会侮辱的职业生涯。威的家人也是这样想的。这样的偏见是因为爱孩子，希望孩子有美好前途，不愿意看到孩子有低落的生活，被人们说闲话。因此，威的家人尽一切努力，把他们分开。阻止常常发生，但威不听家人反对的话，仍然表示想要跟乐在一起。所以他母亲决定最好的方法是送他去外国读书。威是好孩子，所以他就先选择了家庭。当然他也尽了一切力量带乐跟他在一起，但最后他的心意不能达成。在书里威说：

“你恨我了。”他说，“但是当你了解了我的情况并且理解我之后，你将会认识到，我并非轻信寡诺之人。首先，我已尽了一切努力想找个工作，好接你去一起住，但是没能成功。就连我的母亲，对我的一意孤行也表示极为不满意。后来，他们要送我到菲律宾去学习，为了我的前途送我去深造。最后一次和你见面的那天，我本打算告诉你，可又怕你伤心了，而且，对于一个正处在放荡不羁的青春年华并且还不懂多少生活哲理的年轻人来说，出现这种情况也是难免的。……”。[1](P170)

上面所述的，《半生缘》中的顾曼璐与《风尘少女》中的乐，在爱情方面她们都有纯洁的爱，是不计较任何报酬和渴望生活幸福的爱。但曼璐爱的道路是她自己决定的，选择进入花花世界是为了生存为了家人，即使很伤心，也必须牺牲自己的爱情。而乐的爱情之道路不是她自己决定的，是恋人的决定，使她想拥有了新生活的梦想却又破碎了，她不知道原因，直到他回来。偏见是对爱情产生影响的另一个因素。两位女主人公的相同点是，她们都是妓女。“妓女”、“舞女”因为是贫贱和遭人蔑视的职业，没有哪个家庭会接受会希望自己的孩子跟她们结婚。但在《半生缘》中的曼璐是有差别的，嫉妒和仇恨成为偏见，曼璐与豫瑾的爱的破裂是因为家庭生计所迫使她失去了机会和前途，而她

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

的妹妹——曼桢一切都有，无论是跟豫瑾结婚、还是光明的前途。这是封建传统下的无奈抉择，正如泰国俗语所道：“在这个世界上没有什么不可避免，一切都是不固定”。

## 第二节 无爱与钱财——欲望驱使下的人生沦落

《半生缘》中的曼璐与《风尘少女》中的乐，她们两人开头都有相同的命运。由于贫困的生活，十分沉重的家庭负担使她们不能享受教育或享受较高级的教育而是进入花花世界了。她们的沦落被逼无奈，只好去当了妓女、舞女。她们的生活目标只是为了挣钱活命或照顾家庭，不过她们收到的钱却从来不是爱上的人给的。人生命运被安排在“无爱与钱财”和“生活与生存”的条件之下。过了半生，她们才有人生命运的转折点，但却是不相同的

在《半生缘》中的曼璐，当时年纪才十六岁，就要面临现实困境和精神困境。由于他的父亲过世，家庭没有了顶梁柱，只有奶奶、妈妈、两个妹妹和两个弟弟，曼璐是年纪大的。曼璐不可能做很多的工作，因为她没受到高的教育所以做的工作待遇很低，赚到的那点钱就根本不可能养活家人。曼璐的生活困逼，被逼无奈之下，只好进入花花世界当舞女。为人不齿的娼女，从“人”就变成了“妖”，但她可称为一个伟大的牺牲者。曼璐对花花世界里的生活充满着厌恶，找不到幸福。通常她要跟谁出去跳舞、招待的、对待的都是陌生人并不是自己愿意交往的。虽然曼璐不想做但不可能不做。如果曼璐不做就没有钱养活家人和自己，所以曼璐只好当舞女挣钱财。曼璐被迫当了舞女，变成了旧上海一位有名的交际花。

《风尘少女》中的乐，是一个乡村少女，尚未成年。乐被恋人拐骗到城市，卖到烟花港，精神顿时陷入绝望的境地，最终，一个心灵和躯体都曾经纯洁无暇的农村姑娘，变成了一个烟花女，变成了社会鄙视的堕落的女人。而她进入花花世界，社会现实与变化的地位迫使她走上堕落的道路。所以，为了自己生存就得出卖肉体，最重要的是乐要接受妓女职业。

但又有谁知，乐的心里充满着痛苦，妓女职业使一个女人需要付出很大努力和耐心，包括把自己的肉体献给既不认识又不喜欢的男人，只是为了挣钱活才不得不忍受如此屈辱肮脏的生活。这是最悲伤的事情，对于自己所爱的人与不爱的人感情的差异悬殊。一个人对于自己钟爱的人，就愿意为他做一切事情。反之，对于自己不爱的人是不愿意为他付出一切的，但由于生活的需要所压迫也不得不做自己不想做的事。“钱财与生存”两个字谁都不能拒绝。

上面所述的，能看出她们两人的人生命运都其实都是一样的，她们都要为生计奋斗，在无可奈何的情况下，不得不选择妓女的道路。为了什么要这样做呢？如果不是为了谋生，为了钱财养活家庭，她们是不会走这条道路的。众所周知，人们在遭遇困难没有选择时，有时就要勉强自己去做一些内心充满痛苦的工作。不管那个时代，都没有人生活的好端端的就想要选择为娼，是生活或邪恶势力逼着她不得不这样做的。

《半生缘》与《风尘少女》的两个女主人公沦为妓女，她们的命运开始了转折。读者都想知道她们的结局是怎么样？是成功还是失败呢？

《半生缘》中的曼璐，当她年纪老大不小了，顾太太很担心曼璐将来的生活，想要曼璐嫁给一个富人，为的是能靠着这个富人也能给自己解决生活困难。因为这一种舞女职业只是吃青春饭，一个人不可能倾其一生去从事。当曼璐老了皮肤就会起皱纹，老板也不愿意让她在做这份工作，因为她不能再具魅力招待客人了，客人们要跟年轻的姑娘跳舞。另外，顾太太不愿意看到别人来侮辱和蔑视曼璐的尊严而使她羞愤。在现实世界，到处是自私和黑暗。有评论指出：“张爱玲笔下的女性婚姻在她看来就是‘长期的卖淫’，她这样对婚姻的理解也是出于她亲见了许多那个时代女性的遭遇。”<sup>[1]</sup>的确，那个时代的婚姻与卖淫在某种程度上都是为获取生存筹码，但在本质上还是有区别的。在小说中母亲对曼璐说话：

她母亲说“……倒是你，你的事情我想起来就着急。”曼璐说“  
我的事情你就别管了！”她母亲说：“我哪儿管得了你呢，我不过是

[1] 刘波. 苦行僧的病态传奇[G]//王朔. 十作家批判书. 北京:北京理工大学出版社, 2004.

这么说！你年纪也有这样大了，干这一行是没办法，还能做一辈子吗？自己也得上个打算呀！”曼璐说：“我还不是过一天算一天。我要是往前看着，我也就不要活了！”……她母亲说：“也是我害了你。从前要不是为了我，还有你弟弟妹妹们，你也不会落到这样。我替你想想。弟弟妹妹都大起来了，将来他们各人干各人的去了……”曼璐不耐烦地打断她的话，说：“他们都大了，用不着我了，就嫌我丢脸了是不是？所以又想我嫁人！这时候叫我嫁人，叫我嫁给谁呢？” [1] (P23)

在曼璐的思想深处也想金盆洗手，老老实实找个男人把自己嫁了，可是又找不到合适的人选，稍正派点的男人都嫌弃她，鄙视她。只有祝鸿才对曼璐一直好好地对待和关心。本来鸿才有一个老婆了，在乡下，不过他从来不回去的。他一直一个人在上海。最后她只好嫁给了这个叫祝鸿财的穷无赖，无论如何也只能是姨太太。这些是曼璐决定了的事情。自从她嫁过去后，他们的生活似乎开始往好的方面转变，祝鸿财也开始财运好转，后来竟搬进了豪华别墅，还买了辆车子。于是祝鸿财夸她有旺夫运，母亲看见自己的女儿最后总算有个归宿，算放心了。

妓院的生活使乐能学习并更深刻地了解着人生的事情。正因为如此，当她初次结识那位叫威的年轻男子时，便产生了一种新的感觉。这种感觉与卫差教给她的不同。威是公子有较高的地位，又是知识分子，外表英俊和态度和蔼。彼此真诚相爱，那时威不知道乐有身孕了。现在乐不需要卖身的钱了，而乐需要的是去外面跟恋人有新的生活。中国作家张恨水对风尘女子评价说：“她们自然也有爱情，不过她所爱的人，不必就是花钱的客人。我经过种种试验，知道女子的爱情，不是金钱买得到的。就是你花钱买来了，也不过表面上的应酬，决不是真爱情。有一天，她不需要你的金钱了，她的真爱情一发生，就要和你撒手了”。[2] 但最后那一次爱情与欲望都不能成功，威不辞而别。

相比之下，《半生缘》曼璐，可以说“能成功的、顺利的”，但在《风尘少

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社, 2006.

[2] 张恨水. 金粉世家[M]. 贵州人民出版社, 1985.

女》中的乐，则是不能成功，失败的，乐的人生却像以前一样的。这什么是世道？又让她回去重做娼女？乐怀孕的时候，她不想要孩子在这里妓院出生，因为这个地方充满了龌龊。当她的女儿快到出生的时刻，乐强烈想要摆脱那屈辱的生活。因此她怕女儿沾上污点，她非常担心她的女儿知道了妈妈是妓女，也害怕社会上侮辱她的女儿像她现在被社会侮辱一样。

乐在女友沙茫的帮助下逃离烟花港，沙茫爱乐就像爱妹妹一样，所以沙茫帮乐找工作。什么工作乐都接受，只要能收入，乐尽力而为做的。当乐出生了女儿，只有沙茫帮助和照顾乐和小女孩。每次遇到困难，沙茫都竭尽全力相助，毫不考虑自己。沙茫每天晚上出去干老行当，为的是把钱养活乐和小女孩，而她不愿意乐再回去干社会上侮辱的职业。后来，沙茫生了病，沙茫有好几夜不能出去挣钱了，仅剩的一点儿钱也是坐吃山空，越来越少，不够买药和家用。现在乐的生活又陷入严重穷困。乐该怎么做才好？为了报答沙茫的恩情，为了养活自己，乐想到了最容易找钱的方法，那就是乐曾经干过的职业。为了把钱照顾沙茫和女儿，乐无奈地选择这条老路。在小说中，作家是这样描写乐的感情：

另外还有一个方法，乐想到它就心如刀绞。那是最容易的，也是乐曾经干过的挣钱的行当。为了她那可爱的女儿的前途，乐曾下决心，绝不再让人玷污自己。要再去干那个行当，对她来说，真是既厌恶又害怕。她越想越不安，越想越痛苦……乐感到心如刀绞，既然人家都说自己是个卖淫的坏女人，那就被罐子破摔吧，别再等着为谁守节了，现在他大概早就是不认识咱了，没人能理解咱的苦处。就这样，乐悲伤地流着眼泪，毅然决然地下定了决心。[1](P112)

乐再当妓女，有钱养活女儿了。说到这里，笔者认为，这是黑暗社会的现实使得女人没有选择的路。只有钱财让她们生活变得不困难，但这却需要女人做出肉体 and 灵魂的牺牲，要做出那种社会上人们所蔑视的交换。在世

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

界上，每个人每个生命都要通过奋斗和奋勉，都希望有一天在生活上能满足自己需求，能够提高自己的生活水准不挨饿。这些是一人生的最基本需要的。

### 第三节 理想与幻灭——爱情悲剧下的社会反思

40年代，张爱玲的爱情就是经历了理想与幻灭，她以饱受内心挫折和创伤的过来人的人格形象出现，描写着在现实人际纠葛苦苦挣扎而又注定一无所获的薄命红颜。张爱玲在这一时期的小说创作中，女性的生命模式经历了一次全方位的回归，她笔下展示的女性生命有在写恋爱、恩怨、欲念时，总挥之不去那种惘然、苍凉之感。女性传统生命状态在张爱玲笔下被展示得淋漓尽致，对女性附庸生命意识的批判就越有力，对女性终极生命虚无的反省就越深刻。

张爱玲与高·素郎卡娘在小说中，都反映了人性黑暗复杂的方面在她们笔下描写了情爱的虚假、同情女性、无爱的婚姻、生命的残酷与脆弱。她们的整个创作渗透着生命的悲凉。

《半生缘》顾曼璐与《风尘少女》乐，她们两个人都有爱情的理想，希望将来有更好的生活。但是，她们的爱情理想却最终幻灭，自然引起读者对她们的爱情悲剧深刻反思导致她们爱情悲剧产生的原因是什么？

在《半生缘》中，曼璐作为一位年轻妇女，有着光明的生活和美好的前途以及纯洁的爱情理想。她的爱也像普遍年轻妇女一样，渴望自己得到理想的爱情、圆满的婚姻、幸福的的家庭。但悲苦的命运早早地降临到这位弱女子身上，她为了肩负起沉重的家庭负担不得不踏上了卖淫之路，成为了娼妓，一切美好的理想都化为乌有。她在黑暗社会的生活是十分痛苦和悲惨的。只是为了养活家人，她不得不作出巨大的牺牲，牺牲自己的名誉，牺牲自己本该获得的爱情。“子女孝敬父母”这这样的礼教教条使曼璐必须放弃她的爱和恋人了。这些悲惨的经历深深地留在她永远的记忆当中。在现实世界中，社会上到处充满着黑色、荒淫、痛苦和侮辱蔑视，使得曼璐的性格和品质在浸染中发生了根本性的变化，由从前的忠厚、善良、纯洁变成了泼辣、尖酸、刻薄、反复无

常。后来曼璐年纪大了，她想要靠着一个男人，过一种安稳的生活。她需要找合适的人结婚，但由于“舞女职业”使整个社会对她封锁了机会，所以曼璐不能找到一个好男人结婚。只有一个叫祝鸿财的穷无赖牵缠她、一直好好关心和照顾她。所以，当曼璐再也不能找到合适的人跟她结婚时，最后她决定跟祝鸿财结婚。其实，曼璐有过意中人。张豫瑾是院长或者称为曼璐的前男友、未婚夫，他是曼璐最喜爱的人。豫瑾非常善良与诚实，对曼璐倾心相爱，一直没结婚。曼璐的妈妈想要曼贞跟豫瑾结婚，虽然不能跟豫瑾结婚，曼璐对豫瑾的爱仍然不变，因此，她对曼贞产生嫉妒和愤怒，都是同父母所生，为什么她们的命运差别这样大呢？。

从她嫁过去后，曼璐的生活就开始往好的方面转变，祝鸿财也开始财运好转，后来有钱财、新车、豪华的住宅。此时，她总算开始有了希望，有了好的生活，有丈夫爱着她以及完美的家庭。可是时间长了，祝鸿财对她厌倦了，对待她越来越不好，并且开始到处在外面找别的女人，这让曼璐很伤心。为什么不像她爱情的理想？后来，为了拴住自己的丈夫，曼璐想起母亲曾对自己说过的“借腹生子”一事，或许这样就能把祝鸿财给牢牢套在手里了吧。于是她开始想办法，她观察出自己的丈夫对妹妹曼贞是有真感情的，每次祝鸿财看见她，都激动兴奋不已。又因为曼贞是自己的妹妹而不是外边别的女人，容易控制些。最后她终于和丈夫合伙，拆散了妹妹和她男朋友世钧的婚事，把罪恶的手伸向了自己善良的亲妹妹！当孩子呱呱坠地的时候，曼璐和曼贞的亲情从此决裂，曼贞逃跑隐居到了一个她找不到的地方。后来，曼璐患了重病，濒于死亡。这些使她开始反思以前的事情和恶劣的行为而自责，她想向曼贞道歉，但没能如愿，在孤单绝望中死去了。

再看《风尘少女》中的乐，作为妙龄少女，被曼谷的青年卫差花言巧语的蒙骗，随他离家出走。这是乐的初恋，她心地单纯及老实，对世态人情认识肤浅，不明是非，轻易地相信了骗子卫差的话离家出走到了曼谷。乐梦想在首都获得美丽的爱情有机会跟高等的有钱男人结婚，在她的乡村大部分妇女都没有这样的机会。乐现在希望她生活要比以前更好，她的乡村里每个人一定羡慕她。最终乐知道卫差的真相，卫差所说的一切全都是谎言。现在乐一切希望都

没有了，她的梦想有好的生活也灭绝了，她恨自己上当受骗，恨自己失了身，失去了女人最宝贵的贞操，失去了栉风沐雨历尽千辛万苦得来的几件首饰。她怎么办才好？留下又没钱，回家也不行。因此，当她无奈地走上烟花路，踏进了这个充满着恐怖和黑暗的肮脏世界。妓女职业是她从来没想过的，更不愿意一辈子要来做这个职业而被人们厌恶。但是，为了生存她必须要做。生活在烟花港里像下了地狱。

直到有一天乐有机会遇到高等青年男人叫威，威对乐的喜爱好使乐的心再一次燃烧起希望。她要有一个小家庭、有她的恋人，有小孩。这些是女人的一辈子的欲望。但现实的世界，人们都知道他们的爱不能成功。不管是威的家庭、他的社会以及家族的名与荣誉一定不承认与妓女的婚姻的。乐对威的爱是纯洁的，她也知道和了解不应该把恋人的社会声誉降低下来。反正，在她的心里有点希望，只要能从这里出去就会有新的生活。后来，威家无法接受他们的婚姻，逼着他到外国读书，因此威不辞而别，而就在此时乐已怀有身孕了，威尚不知道。现在乐的梦想、欲望就再一次破碎。乐不想要女儿在这个地方出生，所以她尽力想出办法来解决生活的困难。乐的好友沙茫有着和乐同样的悲苦命运，沙茫爱乐像爱她的妹妹，所以沙茫就帮助她从这个地方出走。沙茫所做的一切都是为了照顾乐女俩，直到沙茫生了病不能出去找钱。三个人的生活怎么办？现在钱不够了。最后，为了报答沙茫的恩情和养活三人，乐决定做老样的工作。后来沙茫去世，乐想要女儿有美好的将来、圆满的生活、别像她一直身负污点、心灵十分痛苦，所以她就雇佣邻居来看孩子。乐的身体越来越颓然，开始患上了重病。她不知道该怎么办，如果她死了，女儿的生活一定很困难。好像天生同情，使她跟威重逢。威现在结了婚。乐知道自己快要死了，她就托人照看女儿。直到现在，乐没有什么可担心了，她就平静地离开了人世。

综上所述在张爱玲与高·素郎卡娘笔下的爱情总充满磨难，有着或多或少

的缺憾，所以她们的作品中遍布着不完美甚至谈不上真诚的恋爱与婚姻。两部作品中的两女主人公的爱情悲剧，当她们有了爱情就想要美丽完美，可是她们的爱情理想却幻灭。这些都不是她们错的，错的是当时那个不合理的黑暗社会对她们的压迫。

## 第四章 《半生缘》与《风尘少女》艺术手法之比较

### 第一节 两部作品人物形象塑造特点的比较

#### 1. 人物形象

先看在《半生缘》中的顾曼璐的女性形象。

##### 一、 外貌

顾曼璐是一个漂亮单纯的女人。她出生在一个普通家庭，不富裕。她在上海中学读书，她生活正在充满阳光，但是家庭生活发生了逆转，她父亲去世使曼璐进入滚滚红尘之中做舞女。而在花花绿绿的世界，由于曼璐是一个美若天仙、令人心醉的女人、她的柔美的身段和姣好的容貌使大部分的嫖客着迷，所以曼璐被称为“这里的明星”。不过，曼璐表情却严厉，性格乖张，脾气说来就来太可怕了。作家在小说中描写曼璐的身段：

头发乱蓬蓬的还没梳过，脸上却已经是全部舞台化妆，红的鲜红，黑的墨黑，眼圈上抹着蓝色的油膏，远看固然是美丽的，近看便觉得面目狰狞。[1] (P18)

或者在小说中曼璐与豫瑾分离十几年之后重逢，曼璐的热情却再一次被点燃。可是物是人非，此刻的她正带着一副被声色场浸染的妖娆面容和脂粉气息面对着这个曾带给她快乐和幸福的男人。

##### 二、 特点

顾曼璐是一个爱家庭、有奉献精神、性情刚烈的女人，为了家庭的生计，

---

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社, 2006.

为了照顾全家的人，她一个人拼命地工作但无法找好的工作，养活家人。终于，她就牺牲自己美好的青春年华做了一个巨大牺牲的妓女。再看，妓女职业是在人们眼里看起来是十分不齿的。但她试图不理睬她周围的人们冷嘲热讽的话。

### 三、 家庭背景

那时代的上海是“变化时代”，时代关系称为“传统和现代之间的关系”，或称为“新和旧的关系”，或称为“世俗性与神圣性的关系”。顾曼璐来自一个普遍的家庭，不是贵族家庭。她父亲去世后家境贫寒。由于母亲年迈，弟弟、妹妹年幼，只有曼璐最大的，也有能力去找工作。她很害怕家人将面临着饿死的威胁，所以她选择的是为了家人出去工作，她一个人拼命地工作，沦落为舞女。我们能看到曼璐做舞女的原因，她是在环境的逼迫下而自愿把自己肉体出卖给无数寻欢的男人。最后，是最重要的“回报恩情”这个传统观念使她选择牺牲自己。在小说中曼桢是这样评价她的姐姐曼璐的：

“我父亲一死，只有我姊姊一个人年纪大些。从那时候起，我们家里就靠着姊姊一个人了。我姊姊那时候中学还没有毕业，有什么事是她能做的呢？就是找得到事，钱也不会多，只有去做舞女。”……“反正一走上这条路，总是一个下坡路，除非这人是特别有手段的——我姊姊呢又不是那种人，她其实是很忠厚的。” [1] (P16)

还有一段能表明：由于曼璐为了家庭经济的重担做了如此大的牺牲，她是她的母亲最心疼、最难过、最心酸的孩子。母亲很担心曼璐的归宿，很希望她能找到一个可以依靠的人，不用再吃苦，不再做舞女。她抽出肋下的一条大手帕来擦眼泪，说道：“也是我害了你。从前要不是为了我，还有你弟弟妹妹们，你也不会落到这样。我替你想想，弟弟妹妹都大起来了，将来他们各人干各人的去了……” [2] (P23)

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团：北京十月文艺出版社，2006 .

[2] 同上.

#### 四、 教育背景

顾曼桢比起顾曼璐来机会要好，因为曼璐没有机会接受大学教育，只在中学接受教育还没毕业，所以她没有办法获得好工作，有什么事她能做的呢？她找得到的事，钱又不多又不够养活自己和家人。万不得已，她只好去做舞女。这些表示，在那样一个时代，上海的妇女没有机会上学就没有获得好工作。除了舞女职业，还会有哪个职业能让妇女赚钱很多又不困难？

#### 五、 社会背景

曼璐的困境能揭示了现代中国人的困境。就是说在封建社会，大多数妇女没有自主选择婚姻的权利。而在曼璐所处的时代，封建社会已经解体，这对于封建时代的妇女来说已是较大的满足了。曼璐也是这样认为的。但她的理想不是这样，由于她父亲去世，家里没有家长只有她最大的。所以她就放弃爱情进入花花世界做舞女。也可以说曼璐是物欲社会中的精神牺牲者，她丢失的不仅仅是爱情，还有一个女人完整的稳定的一生。因此，沉沦的风尘。从现代社会的角度来看，曼璐是一个伟大的牺牲者，虽然她的身体被沾污，但是她的精神依然是纯洁的。

#### 六、 人物性格与变态

早期的曼璐——是一个爱家、纯洁、善良、忠厚、无私、坚强的女孩。但她父亲去世使她的家境贫寒。曼璐是为了家庭做出巨大牺牲的妓女。在花花世界歌舞的环境中的生活使她深深陷入进去，无法自拔。这些环境使她的性格变成了一个矛盾、泼辣、刻薄的妇女，也变成了一个为了守护那份美好初恋回忆凝成的精神寄托而向妹妹报复的杀手。由于她要用自己的青春年华换来一家人的生计，所以对豫瑾的爱情只能埋在心底，这一段美好的回忆是曼璐最痛苦的。同时，曼桢现在有美好的生活，有前途，令曼璐意想不到的是顾太太想要曼桢跟豫瑾结婚。这些使曼璐对妹妹产生了嫉妒和憎恨。在小说中写道：

曼璐想道：“我没有待错她呀，她这样恩将仇报。不想从前，我都是为了谁，出卖了我的青春。要不是为了他们，我早和豫瑾结

婚了。我真傻。真傻。” [1] (P146)

这一点让我们了解曼璐的精神感又能看到她的变态，一切是从她的精神家园严重毁坏。她没能在归宿的幻灭中来继续屈从着她的卑微。她的变态则作为挑战卑微的另种方式。这种方式没有使她获得真正的胜利，她依然活在卑微中死去。

再看《风尘少女》中的乐的女性形象。

### 一、外貌

乐是一个容貌秀丽、体态娇小的女人。她出生在一个乡村农民的家庭，不富裕。

她是一个富于幻想的女人，她希望生活中充满着欢乐。但在世界上她却想不到世人的狠毒，恶人的残暴，会使她踏上卖淫之路，成为了妓女。而在烟花港的世界，由于乐是一个青春年华的、纯洁的，所以使嫖客对她着迷。在小说中是这样描写乐的身段：

……一个纯洁，充满着欢乐的天真活泼的姑娘。北聊府（是泰国的行政单位。全国分为七十一个府）特帕拉区的大人和孩子们都还没有忘记。因为乐长得象她的名字一样甜，左邻右舍的乡亲们都喜欢她…… [2] (P30)

在沙拍沙一带却出现了一个既可怜又可爱的乐。她那盘在头顶别着一把大梳子的长发，现在经过修整，变成了和她那俊美的脸庞很配衬的短发髻，在她那带着忧伤的水灵灵的大眼睛上，有两道又细又弯的黑眉。原来穿的土布围幔换成了紧身合体的简裙，把她那单薄的身躯衬托得更加显出娇软无力的样子。她的言谈举止也学得象曼谷人一样。 [3] (P55)

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团：北京十月文艺出版社， 2006.

[2] 李建. 风尘少女[M]. 西安：陕西人民出版社， 2007.

[3] 同上.

## 二、特点

乐是情窦初开少女的典型，富于幻想、向往幸福生活。毫无社会经验的少女被曼谷青年的花言巧语所蒙骗，成为了妓女。当乐有真正的爱情的时候，她看待爱人的荣誉比自己的幸福还重要。这些不只是爱情，还是忠诚。

## 三、家庭背景

北聊府特帕拉区的女人。家庭的职业是种田，所以家境不至于贫寒，但财富也不多。只有一些首饰，都是用辛勤劳动的汗水换来的。后来，她跟一个男人私奔了，她的那些首饰都被拿走了，最终被骗卖到烟花港沦为娼妓。在小说中作者是这样描述她的：

……她恨自己上当受骗，失了身，失去了女人最宝贵的贞操，失去了栉风沐雨历尽千辛万苦得来的几件首饰。她恨自己，恨得简直要发疯。她想起了父母兄弟，现在他们大概正在哭她这个违反习俗出走的人，或许正在痛骂她是个不孝之子。哪儿还有脸再回去见他们呢？  
……[1] (P53)

## 四、社会背景

乐的困境能揭示了现当代泰国人的困境。也就是说在封建社会，一部分妇女受到社会的邪恶势力的压迫而沦落为妓女。乐也是一个妇女被恶劣的社会推到最底层的妇女的典型，黑暗肮脏的生活使她更了解现实的世界和了解真诚的爱情。

## 五、人物性格

早期的乐——是一个爱家、美丽天真、朴实勤劳、富于幻想、向往幸福的女孩。她遇见了风流曼谷年轻人卫差以后，本身为乡村少女和缺少社会经验使她被男人挑逗和花言巧语的蒙骗，卖到烟花港变成了妓女。在花花世界歌舞的环境中的生活使她深深陷入，无法自拔。这些环境使她的性格变成了一个矛盾、坚强、奋发图强的妇女以及更好的了解世界。虽然她是妓女，生活充满难

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

受，但是她很善良，很富有牺牲精神。每件事情她都能做，无论哪个职业，不管多困难，甚至是重做妓女，为了爱的人，她都可以不计代价地完全付出。我们能看到乐在做这些时心里充满幸福和喜悦。

## 2. 人物的角色转变

### 2.1. 顾曼璐的角色转变

#### 经济角色

经济角色的转变是工作能力的结果。由于曼璐是一个美若天仙、能令男人心醉的女人，她的身段柔美，容貌姣好使大部分的嫖客着迷，她能靠自己出卖美色生活，这是她在经济方面的角色转变。她的生活完全不同于古代传统女性。例如，中国古代男人是在外面工作、找钱养活家里人，同时女人只做家务、照顾丈夫和子女并没有自由，没有自己的思想，当时的女性也不参加其他经济活动。主要的经济来源只是从男性来的。但曼璐不是这样的，她父亲去世以后，曼璐替她父亲当家长，一切事情都是她做的。曼璐没有受到高等教育，找得到的工作钱又不多，不能够养活自己和家人。只有妓女职业能挣很多的钱。在某些方面她能表现出当代女性能靠自己的生活独立品格，不像以前的中国古代要靠着男性。

#### 家庭角色

一、 **女子的身份**——曼璐的生活在一个传统的家庭里，她也跟其他女人一样，家庭角色仅仅是一个听从者，她必须服从母亲和奶奶的吩咐。她小时候有完整的家庭，生活不困难，她一直在学校学习，不必想什么事情。她父亲去世了，她必须要接替她父亲当家长。因为她的母亲年老、弟弟妹妹们年幼以及家境贫寒，她不想看见家人很难受，所以她要离开学校，放弃初恋，出去找工作，以便养活家人和照顾全家人。为了家人的谋生，她就牺牲自己的幸福，步入了花花世界当中。在小说中有一段描写：

母亲很担心曼璐的归宿，很希望她能找到一个可以依靠的人，不用再吃苦，不再做舞女。她抽出肋下的一条大手帕来擦眼泪，说道：“也是我害了你。从前要不是为了我，还有你弟弟妹妹们，你也不会

落到这样。我替你想想，弟弟妹妹都大起来了，将来他们各人干各人的去了……” [1] (P23)

对于女儿曼璐为了家庭经济的重担做了如此大的牺牲，作为母亲的可谓是最心疼最难过最心酸的。

**二、妻子的身份**——曼璐跟祝鸿才结婚，总算能找到了可依靠的人，找到了自己的幸福。曼璐做的一切都是为了满足丈夫，无论是服侍丈夫还是照顾家庭都是如此。但是，鸿才变得越来越不顾家，曼璐因此经常和他闹矛盾，渐渐变得泼辣起来。为了留住自己的丈夫，她想方设法。曼璐知道谁可以稳得住鸿才的心，那个人就是她的妹妹曼桢，曼桢还在他的心里永远永远的惦记。这一点我们能看到在曼璐的心里有一点儿矛盾：一方面是要留下住自己的丈夫，保住自己的家庭，但另一方面是不愿意做这样毁掉妹妹曼桢的一生幸福的事情，可又禁不住嫉妒心的膨胀——她恨曼桢抢走她的心上人张豫瑾。在这里，我们能看见曼璐的问题就是她没办法留住自己的丈夫，所以她只好欺骗妹妹给她丈夫奸污了。

**三、母亲的身份**——她尽力做好的母亲，要特别爱护、好好教养孩子。

当她的二妹曼桢生下一个男孩子，后来二妹就逃避着恶劣的情况，而曼璐只好做了母亲。两年的日子过去，曼璐可以做很好的母亲曼璐很珍爱这一男孩子好像是自己的孩子，她竭尽全力好好儿养着小孩子。曼璐的身体越来越糟糕了，她也知道这肠病的毛病是好不了了，她很担心这个男孩子没有人照顾的，所以她把男孩子带来给曼桢看。她希望曼桢一见到这男孩子的时候，就原谅她的行动和愿回祝家养小孩。

## 2.2. 乐的角色转变

### 经济角色

乐跟曼璐有经济角色的转变一样是有能力做工作的结果。就是说乐被曼谷男人拐骗卖到烟花港了以后，因而乐在曼谷没有亲友，现在她没有地方去，东西和钱也都没有了，一无所有。她的痛苦生活就开始了，只有“共谋生计”可

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社, 2006.

以帮她的生存。虽然“共谋生计”的意思是做妓女职业，但这个职业可以让她有钱养活自己，有房住，有饭吃，有衣穿，不至于沦落街头乞讨。

### 家庭角色

一、女子的身份——不听父母的命令，忘恩负义，遗弃父母，跟一个男人私奔，使父母双亡。

早期的乐是一个爱家、帮父母种田的人。但她被曼谷男人挑逗和花言巧语的蒙骗，把家里的首饰带离她家乡出走。由于她的行为过错使父母双亡，兄弟们背井离乡以及土地和房子也都沦入他人之手。这些能表示乐对父母忘恩负义以及使父母双亡，她行动的报应是使她自己也沦为妓女了。在小说中描写乐行动的结果：

“女人刚跟人家跑走两三天，伊老姨就不时地晕厥过去，她太伤心了。甜姑娘不只是人跑了，还把家里值钱的东西都拿走了。伊老姨这样病了两三个月就去世了……”。[1] (P146)

“伊老姨死后还没来得及烧，戈老舅就死了。他死是因为酒喝得太多了。他一想起老伴和女儿就愁得没法，拼命喝酒，直到去世。只剩下阿翁和阿汶，他们没有钱给父母办丧事，便把地卖给了哈龙老板，拿钱来办完父母的丧事之后，便不知流落到哪儿去了……” [2] (P147)

二、妻子的身份——服侍丈夫和做的一切都是为了丈夫有幸福。由于她是妓女，因此她的爱就是真心诚意地爱他以及她不想拉着爱人的生活下降或损坏声誉、名望和功名。

当乐有机会遇见一个爵家的公子威。由于威认为自己爱着乐，并且双方都爱得真诚以至想拉着她跳出了火坑。同样，每次威来访她，她就服侍威和让威的精神很舒服。虽然他们有真诚的爱情，但是在实际上乐一直知道他们的事情不能成为现实。威不能承受来自家庭和社会的压迫。我们可以看到这点，乐在

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

[2] 同上.

妻子身份，虽然乐是一个底层、没有受到教育的人，但基本上是善良的人。她就是从来没想到自己。她有爱情，她又不想拉着爱人落下一个坏名声。这些爱情是毫无所求地爱，只是希望爱人有快乐的。

**母亲的身份**——她想要特别爱护，好好教养孩子，不让女儿像她那样走上妓女的道路。

作为母亲，乐所作的努力就是为了自己和女儿的生活，为了女儿受到好的教育和有更好的将来，使她想摆脱那屈辱的生活。因为她不要让社会上的人们侮辱鄙视她的这位有妈妈做妓女的女儿和对女儿的不公平的对待。当乐生下了女儿之后，她就想要特别爱护，好好教养他和威的这一块爱情结晶，所以她尽量刻苦努力找钱，如：当上了女佣等。就这点而，她对女儿的爱是最大的爱，她对困难的生活从来没有投降并且她重做妓女。在生活无奈之下，她决定把女儿交给邻居照管得好，愿不接近女儿，愿痛苦地想念女儿。

### 3. 两位女主人公的比照

综上所述，我们对两部作品女主人公进行能够找到许多相似点和不同点，突出地表现在人物形象、家庭背景、教育背景、社会背景、角色转换等方面，如下表所示：

表格：顾曼璐跟乐之间的比照

	《半生缘》曼璐	《风尘少女》乐
发表时间	1950 年	1937 年
女主人公所在的年代	上海解放后	1932 年政府更替后
家庭背景	家境贫寒沦为娼妓	家境不到贫寒，但她跟一个男人私奔了以及被骗卖到烟花港沦为娼妓
教育背景	初中还没毕业	没有提及文化程度
人物形象(性格变化)	早期的曼璐：爱家、纯洁、善良、忠厚、无私、	早期的乐：爱家、美丽天真、朴实勤劳、富于幻想、向往幸福

	坚强 后期：矛盾、泼辣、刻薄	后期：矛盾、坚强、奋发图强、更好地了解世界
经济角色	有能力做工作和可以自己工作不要靠着男人的钱。	有能力做工作和可以自己工作不要靠着男人的钱。
家庭角色 一、女子的身份	听母亲的命令，工作赚钱是为了养活家人以及照顾全家人	不听父母的命令、忘恩负义、遗弃父母并跟一个男人私奔致使父母双亡。
二、妻子的身份	服侍丈夫，为了留住自己的丈夫，欺骗妹妹给她丈夫奸污了	服侍丈夫和做的一切为了丈夫有幸福。由于她是妓女，因此她的爱就是真心诚意地爱他以及不想拖累爱人的生活下降或损坏声誉、名望和功名
三、母亲的身份	她尽力做好母亲，要特别爱护，好好教养。	她想要特别爱护，好好教养。不要女儿像她那样走上妓女的道路。

## 第二节 两部作品情节结构独特点的比较

张爱玲《半生缘》中的故事情节，她用细腻的笔写了“真实”的故事，就是从婉约情爱到苍凉人生体现出超人的灵性和对生活的敏感细腻，感悟深刻。这些能反映作者的文学功底和细腻的写作手法。

《半生缘》情节曲折和富有传奇色彩，多种感情，多样人生，反映那时代的社会事实。有的章节作者能传达感情，通过对爱情悲剧的真实描绘写，让读者甚至流泪了。这部小说不是只写爱情的故事，而是更多地写真真切切的人生。我们看在《半生缘》中十四年后世钧和曼桢重逢的场面，两人抱头痛哭，世钧说“我下了决心了，没有不可挽回的事。你让我去想办法”。可是他心里却清清楚楚的知道“今天从这里走出去，却是永别了，清清楚楚，就跟死了的一

样”。所以曼桢才会哭着说“我们回不去了，回不去了”<sup>[1]</sup>（P366）等。故事情节和色彩绚丽的字眼使读者迷恋、陶醉。

此外，她还用高超的艺术手法去展示人性的深刻变幻和人性中贪婪、自私、残酷。包括小说中的人物作者要表示了现实生活中的普通人，特别是普通的人性更真实，更具有永恒的意味。这些构成了整部小说的悲剧特征与表示了艺术风格使情节生动和更具有吸引力。有人说：张爱玲的《半生缘》（使用）通篇结构严谨，虽没有惊心动魄的情节，但是给读者留下十分深刻的印象。

毛姆所言：“感情是自己的，发生的事件却未必事事与我相关”<sup>[2]</sup>（P164）这句话应该是我们看张爱玲爱情小说时应抱的态度。

在《十八春》和《半生缘》里，张爱玲笔下有了一对真正两情缠绵的男女，无论他们的遭遇和故事结局怎样，他们是最富张爱玲本人爱情体验的产物。这部小说是她和胡兰成恋情投影的寄存处。从小说的创作时间，到张爱玲修改的费心，到我们所作的一些分析，都包含着她微妙的创作意味，尤其像她这样不喜被人关注隐私的脾气，就更不愿意直接承认或表现她的情感得失。

可以说这部小说以及作者写作的风格，似乎道出了大半她前半生的感受。由于张爱玲童年失落于家庭的爱，青年失落于胡兰成的爱，再后又失落于时代的爱，三者交融在一起，在张爱玲心理留下了一片孤独荒凉的阴影，而她又出生于没落贵族家庭，传统的道德和文化意识长期积淀渗透而成的潜意识造成了她的一种无意识的复归指向，所以在她作品构思中着力创造一种怀旧的艺术氛围，在写作风格上常常使用“复古”<sup>[3]</sup>的结构和方式。

水晶曾在《详论〈半生缘〉的“自然主义”色彩》中说：

张爱玲一直被人认为是现代中国作家里最客观的一位。根据夏志清先生在“序文”里的说法：“她的小说都是非个人的，自己从没有露过面，但同时小说里每个观察，每个景象，只有她能写得出来，真

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团：北京十月文艺出版社. 2006.

[2] 万燕. 女性的精神——有关或无关乎张爱玲[J]. 同济大学出版社. 2008.

[3] 徐岱. 小说叙事学[M]. 北京：中国社会科学出版社，1992.

正表达了她自己感官的反应，自己对人物累积的经验和世故。”《半生缘》的人物，是张爱玲“从客观世界采撷而来的，就像动物学家采集标本一样，”而她“有关这些‘标本’的虚构故事，可以写得像一篇实验室的报告那样正确无误”。<sup>[1]</sup>

同时他又说：“她写《半生缘》绝对是有感而作。”事实上，张爱玲是把自己的感情移植到书中的任何一个她想寄托的人物身上去了。

再看高·素郎卡娘《风尘少女》中的故事情节，她是使用现实主义(Realism)方法写作的。

一般来说，现实主义(Realism)是文学艺术的基本创作方法之一。在文学艺术史上，有两大主要创作方法是现实主义和浪漫主义。现实主义提倡客观地观察现实生活，按照生活的本来样式精确细腻地描写现实，真实地表现典型环境中的典型人物。

现实主义的基本要求是“要反映社会现实的生活，用鲜明、生动的艺术形象给人们以精神上的鼓舞和美的享受；作为表现手法，它和写实同一概念，只是一种艺术的写实，不排斥凭借想象的夸张，其基本要求是明白易懂。”人民大众需要生动、需要真实、需要感觉就像在身边的艺术人物形象。

现实主义更重要的是包含着精神层面的要求；当下语境下的现实主义在精神内涵上要求反映现实生活，关注民生，彰显时代精神，体现艺术的继承与创新，体现真、善、美相统一的审美取向。关于这类现实主义的小说有克立·巴莫写的《四朝代》，麦阿依的《我们的土地》，多迈索写的《第一个错误》以及高·素郎卡娘写的《风尘少女》等。

《风尘少女》可以说是“新写实”小说。有一个简单的情节结构，作者揭露了社会的黑暗和丑恶，抨击了社会的不公平，表达了改变现实的愿望，歌颂了劳动人民互相同情、团结互助的高尚品质，对生活在社会最底层的劳动人民表示了深切的同情。

[1] 水晶曾. 在《详论〈半生缘〉的“自然主义”色彩》，见《张爱玲的小说艺术》第161页. 所引夏志清先生的序文为该书序。

在《风尘少女》的“前言”中高·素郎卡娘说：“我希望写着在大豪宅的家庭事情，生活充满着痛痒，很难受，比在大豪宅的主家或者后代事情、那些行为充满着喜悦。由于，这一些事情都是幻想、神话或滑稽的事并不是生活的真实”。[1]

除了以上描述之外，作者还有能力创造描述细节情况，故事内容复杂和变通，无用赘句的，一气呵成。有一些章节作者能传达感情，通过对爱情悲剧的叙述，让读者为之流泪。人物形象塑造栩栩如生，环境描写色彩斑斓，这使故事情节生动丰富，更具有吸引力。特别是在《风尘少女》中的女主人公身上，作者希望透过她表达人性在黑暗社会里是如何扭曲的并期待着“善”的人性。这些可认为是这一部小说的核心。

高·素郎卡娘在《风尘少女》的“前言”中曾经说过：“我写完了《风尘少女》这部长篇后，深有感触。无论是男还是女，各司其职，凭着个人的智慧与知识生存。在尘世间，也许下下人有上人智，上上人却没意智。恶行如果尚未有人发现的话，它仍然会被‘善’的一面所掩盖。但在这个世界上有几个人承认，即使在被人称为“坏女人”的众人中，具有优秀品格的仍然不乏其人呢？”[2]

李建评论这本书的情节结构时说：“作品内容翔实，自始至终紧紧围绕甜——乐的身世，步步深入，展开故事情节。既没有游离于主题之外的情节叙述，也没有不着边际的无用赘句，紧凑严密，一气呵成，因而引人入胜，使人开卷后即不忍释手。”[3] (P7)

1937年，第一次发表了长篇小说《风尘少女》。那时，在泰国文学，女作

[1] ก.สุรางคนางค์.หญิงคนชั่ว[M]. ณ สำนักพิมพ์บ้านวรรณกรรม,ปี 2547

[2] 同上.

[3] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社. 2007.

家写这种关于“娼女”的小说被认为是奇怪的事，有的人认为是“裸体小说”。这部小说招来了很长时间的非议。后来，为了保护这本书，泰国公主站出来对这部小说予以正面评论。

拍翁昭 จุลจักรพงษ์ 评论这本书道：“在《风尘少女》的故事和人物都相当贴近现实，尤其作品中妓女的生活状况更是现实社会的缩影。由于从事的行业肮脏，主人公名誉和形象毁尽，但是内心却是无比纯洁和高尚。《风尘少女》这本小说故事情节描述精彩，不仅让读者在阅读过程中感觉紧张和好笑，而且对于年轻的缺乏危险意识的女读者来说，更是个影响极深的反面教材，通过主人公的悲惨遭遇，年轻的女读者们要以此为鉴，学习保护自己。” [1]

高·素郎卡娘的笔下，《风尘少女》是她的代表作。在泰国，文坛作家和读者都承认这部作品有价值也是一部具有现实主义品格的文学作品。

### 第三节 两部作品语言风格的比较

《国辞海》中把“著作”定义是一个语言表达了艺术作品，为对于人与人之间的沟通。语言美或语言的艺术属于语言的明确和适当的场合时，每种语言也可以调味，以适宜的旋律使之美丽。

张爱玲《半生缘》中的语言体现了朴素而最有现实感的特点，就是说在故事语言风格上作者使用平实的语言、沉静和缓的语气，文字平淡而质朴，机智调侃的语调没有了，技巧的使用也有收敛。这些我们能看到她的笔触揭示将一对男女的爱情故事娓娓道来，诉说着人世的温情和无奈，通篇结构严谨，又给人留下深刻的印记。通过小说的描绘来表达自己的情感的手法在文中比比皆是。如：

---

[1] ก.สุรางคนางค์.หญิงคนชั่ว[M]. ณ สำนักพิมพ์บ้านวรรณกรรม,ปี 2547

那石翠芝额前打着很长的前刘海，直罩到眉毛上，脑后却蓬着一大把鬃发。小小的窄条脸儿，眼泡微肿，不然是很秀丽的。体格倒很有健康美，胸部鼓蓬蓬的，看上去年纪倒大了几岁，足有二十来岁了。穿着件翠蓝竹布袍子，袍叉里微微露出里面的杏黄银花旗袍。 [1] (P56)

(石翠芝的举止纯净、质朴，然而，在她的人生充满着幸福。)

“我倒很希望你能够去玩一趟，那地方风景也还不错，一方面你对我这人也可以多认识认识。” [2] (P135)

(言外之意已经很明显，可是又不明说，通篇没有一个爱字，爱意却已经弥漫其中了。)

曼桢倒真有点着急起来了，望着他笑道：“你怎么了？”世钧道：“没什么。——曼桢，我有话跟你说。”曼桢道：“你说呀。”世钧说：“我有好些话跟你说。”……“我爱你”。 [3] (P135)

(虽然不说话但多少已经表明了自己的意思，能会感受到了快乐和甜蜜。)

从以上的一些摘录，可以看出，张爱玲是一位造诣非凡的语言大师。在她的笔下《半生缘》把张爱玲那种精妙绝伦，回味无穷的语言表露无疑，就象一窗精巧细致的窗棂格纹，少了每一格都不成，只是放在眼里便透着美，但到底美在哪里却又一时道不明。

高·素朗卡娘的《风尘少女》这一部小说，作者使用朴实无华的语言，又运用得十分准确贴切。作者没有去罗掘佶屈聱牙的冷词僻句，也没有堆砌华丽

[1] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社. 2006.

[2] 同上.

[3] 同上.

词藻。但对每一个词语都不掉以轻心，字斟句酌，反复锤炼。这些我们能看到作者的天才，她以辛辣的笔触揭示了社会的丑恶，打击了社会黑暗的不公正。通过小说的描绘来表达自己的情感的手法在文中比比皆是。如：

一道探照灯的光柱从远处射来，在光柱后面只能隐约看到一个黑色的庞然大物。许多小火花象焰火一样飞上漆黑的夜空。[1](P1)

(照灯的光柱、夜晚、黑暗，这三点是从一开始“乐”的悲惨人生，被黑暗的社会对待她得不公平。)

她恬静纯朴、带着忧伤，毫无轻佻矫揉造作的神情，看得出是刚从穷乡僻壤来到这里没有几个月的姑娘，举止还不象京城姑娘那样落落大方。[2](P17)

(乐的举止纯净、质朴，然而，在她的人生充满着眼泪和悲伤。)

那是一张奸滑的脸，微露凶光的眼里隐藏着狡诈，嘴里咬着嚼烟，嘴唇向外撅着，粗短的脖子下面是一段臃肿不堪的身躯，从衣着上看，她并不十分富足。她那笑声和寒暄声使坐在面前的这个农村姑娘心惊肉跳，毛骨悚然。[3](P43)

(言外之意已经很明显，妓院老妇女的丑恶嘴脸。)

要是没有地方去，留在我这儿也行。不过，甜姑娘，我可不是什么有钱人。要是甜姑娘愿意留在这儿，就得携手相助，共谋生计。…

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

[2] 同上.

[3] 同上.

…要是不想在这儿，到别处去也行，随你的便。[1](P53)

(老妇女的说话使乐心乱如麻，疼不欲生。)

从以上的一些摘录，我们不难看出，高•素朗卡娘在她的笔下《风尘少女》一文中运用熟练的艺术手法，读之使人印象深刻，回味无穷。

---

[1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.

## 结 语

通过比较研究张爱玲《半生缘》与高·素朗卡娘的《风尘少女》这两部作品，我们可以了解中-泰两个女作家的创作思想、作品的主题思想、男女主人公的形象及艺术构思的异同，特别是作品中的男女悲惨的爱情，其中女主人公的爱情充满着幻灭、后悔，同时又是一个妓女，这个共同点写得如此相似真是不容易的。张爱玲与高·素朗卡娘出生于不同的国家，不同的文化与教育，可是她们的内容创作的形式却有许多相似之处。在文学作品中，她们两个却触及在旧社会底层的女性权利和角色，通过对她们艰难生活的描述来揭露了社会的丑恶与世人对待她们的不公平和侮辱蔑视。这一些形象反映了作者同情女性的悲惨命运。

另外，作品中的描写方面，描述的环境、时代、地点、人物的感情，都影响到每位角色的塑造。作品文字通俗易懂，内容翔实，情节生动，能引人入胜，有时候动人心弦催人泪下，给人们留下了深刻的印象。

虽然两部作品中的女主人公沦为妓女各有其不同的原因，可是都不是自己的欲望，而是被环境逼迫使然。这些对她们的爱情有了很大影响。《半生缘》中的顾曼璐是因家境贫寒，自幼丧父，老小七人全靠她一人做舞女来养活。而《风尘少女》中的乐是因被曼谷年轻人卫差的挑逗和花言巧语的蒙骗拐卖到烟花港而成了妓女。可是有关爱情在她们俩的心目之中却有着相同的命运，那就是她们俩都希望有一个完美的爱情，最后却是失望的爱情。这使她们两位的爱情不能成功。

《半生缘》顾曼璐有过两次爱情的经历，第一次爱情失败原因：当曼璐在中学时，她跟张豫瑾有了爱情。后来她父亲去世，曼璐就以青春的代价换来了一家人的生计。面对和豫瑾的爱情，曼璐又在痛苦挣扎中埋葬这段美好的回忆。曼璐不能回去跟豫瑾结婚，主要是那时代社会上的人们都侮辱鄙视底层妇

女，尤其是妓女。第二次爱情失败原因：当她在做舞女时，曼璐找到了可依靠的人，找到了自己的幸福。她决定跟祝鸿才结了婚，但是没过多多久，她的丈夫祝鸿财渐渐变得越来越不顾家，每天经常闹矛盾。所以，为了家庭，为了留住自己的丈夫祝鸿财，她就欺骗妹妹曼桢给鸿才强奸了，她也希望曼桢替她生一个孩子。

在《风尘少女》中的乐也有过两次爱情的经历，第一次爱情失败原因：在宋干节集会上，乐遇见了曼谷的青年卫差。她希望跟这个男人结婚，生活充满着幸福。她却被卫差的挑逗和花言巧语的蒙骗下，贸然以身相许，并随卫差离家出走。卫差占有了甜的身体和心灵。此外，卫差还用花言巧语骗了甜的财产。卫差把甜骗至曼谷后，卖到烟花港。第二次爱情失败原因：在烟花刚里，乐结识了侯爵家的公子威。后来，他们有了互相真诚的爱。这一次爱情，他们都希望有一个幸福的家庭。但是，实际上当他们一起过生活时，威承受着社会和家庭的双重压力。这个问题乐也很了解，知道他们两个不可能住在一起。由于乐是个娼妓，所以威家无法接受，逼着威到外国读书，因此威不辞而别，一去不复返。最终，乐的爱情像梦想，她的爱情失望了。

由此我们能看到张爱玲《半生缘》与高·素朗卡娘的《风尘少女》这两部作品要表示男女爱情悲剧，或是家庭需要，或是被逼无奈，作品中的女主人公有了爱又放弃爱，但导致她们爱情失败的根本原因在于她们从事的是妓女职业。这些使她们无法选择自己爱情的道路，直到生命的尽头。

另外，在两部作品体现着她们一贯的美学风格，全文流泻着一股苍凉之美，本文就具体从人物形象、情节构思、语言风格，三个方面来阐述这两部作品的苍凉美学特色。

## 参考文献

- [1] 李建. 风尘少女[M]. 西安: 陕西人民出版社, 2007.
- [2] 张爱玲. 半生缘[M]. 北京出版社出版集团: 北京十月文艺出版社, 2006.
- [3] 张金娇. 从《月牙儿》与《风尘少女》看中泰妓女形象与母亲角色的异同比较 [J]. 华侨崇圣大学文学院学报, 2009.
- [4] 张爱玲. “自己的文章” [J]. 张爱玲文集[M]. 合肥: 安徽文艺出版社, 1996.
- [5] 栾文华. 泰国文学史[M]. 北京: 社会科学文献出版社, 1998.
- [6] 半生缘 (十八春). 读书频道. 新浪网  
([http://book.sina.com.cn/nzt/1071479219\\_banshengyuan/index.shtml](http://book.sina.com.cn/nzt/1071479219_banshengyuan/index.shtml))
- [7] 半生缘(又名: 十八春). 作家名集. 现代文学. 小说网  
(<http://www.xiaoshuo.net/book.php?bookid=3469>)
- [8] 万燕. 上海花开又花落[M]. 南昌: 百花洲文艺出版社, 1996.
- [9] 张爱玲与苏青[M]. 合肥: 安徽文艺出版社, 1994.
- [10] 张爱玲. 对照记[Z]. 广州: 花城出版社, 1997.
- [11] 张爱玲散文全编[Z]. 杭州: 浙江文艺出版社, 1992.
- [12] 刘传霞. 被建构的女性[J] 中国现代文学社会性别研究[M]. 济南: 齐鲁书社, 2007.
- [13] 万燕. 女性的精神——有关或无关于张爱玲[J]. 同济大学出版社, 2008.
- [14] 林幸谦. 女性焦虑与丑怪身体: 论张爱玲小说中的女性亚文化群体[J]. 社会科学战线, 1998(2).
- [15] 常彬. 类型各异的男性世界——张爱玲小说论[J]. 吉林: 东北师大学报.
- [16] 林以亮. 《张爱玲语录》, 《明报月刊》, 1967.
- [17] 张爱. 谈女人·流言[M]. 北京: 北京十月文艺出版社, 2006.

- [18] 刘波. 苦行僧的病态传奇[G]. 王朔. 十作家批判书[M]. 北京:北京理工大学出版社, 2004.
- [19] 张恨水. 金粉世家[M]. 贵州人民出版社, 1985.
- [20] 西蒙娜·德·波伏娃. 陶铁(译). 第二性[M]. 北京: 中国书籍出版社, 2004.
- [21] 徐岱. 小说叙事学[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1992.
- [22] 水晶曾在《详论〈半生缘〉的“自然主义”色彩》. 见《张爱玲的小说艺术》第161页. 所引夏志清先生的序文为该书序.
- [23] 白钢. 中国封建社会长期延续问题论战的由来与发展[M]. 中国社会科学出版社, 出版年份.
- [24] 孟庆枢、王宗杰. 中国比较文学十论[M]. 长春: 吉林文史出版社, 2005.
- [25] 乔以钢. 多彩的旋律——中国女性文学主题研究[M]. 天津: 南开大学出版社, 2003.
- [26] 黄晖. 中国现代小说批评的实用理性[M]. 广州: 广东高等教育出版社, 2007.
- [27] 吴光. 比较文学研究——中华文化研究集刊[Z]. 上海: 上海古籍出版社, 2009.
- [28] 徐敏. 女性主义的中国道路——五四女性思潮中的周作人女性思想[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2006.
- [29] ก.สุรางคนางค์.หญิงคนชั่ว [M]. ณ สำนักพิมพ์บ้านวรรณกรรม, ปี 2547.
- [30] ศรีศิลป์ บุญขจร.นวนิยายกับสังคมไทย (2475-2500)[M]. ณ สำนักพิมพ์บ้านวรรณกรรม, ปี 2547.
- [31] หนังสือสัปดาห์วิจารณ์ [J]. ปีที่ 39.
- [32] ชนา ชลาศัย. ผู้หญิงของก.สุรางคนางค์.หนังสือพิมพ์ข่าวสดรายวัน[J], ปี 2553.
- [33] ก.สุรางคนางค์.หนังสือชีวประวัติของ ก. สุรางคนางค์ [M]. บริษัท โอ.เอส .พรีนติ้ง เฮ้าส์ จำกัด,ปี 2542.

- [34] นายนพมาศ พวงสุวรรณ.วิทยานิพนธ์เรื่องภาพโสเภณีในนวนิยายไทยกับความป็นจริงทางสังคม ,ปี 2545.
- [35] สุรางค์ จันทรย์เยี่ยม. การเปลี่ยนแปลงทัศนคติทางสังคมเพื่อแก้ไขปัญหาโสเภณี. แหล่งที่มา :<http://thai.payap.ac.th>.



## 后 记

一个高层次教育领域，给我一个崭新的学习的机会。我是一个泰国人，本来我对中国现当代文学很陌生，也很难看得懂，但是在许多老师们协助和指引下，我渐渐地对它有了深刻的认识和广泛的了解。

一路走来要感谢的人很多。特别要感谢的是我的导师马华祥教授，他对我的论文从结构、内容到细节都给予了具体的指导。在他的明确的指导下，我的思路日益清晰。当我不知道如何写哪个方面的论文时，他一直激励着我。这些就成为我论文写作的推动力。

除了有各位尊敬的老师们之外，还要感谢一位许哥哥。

一言难尽，总觉得最好的感谢，就是我曾试图进行自己学习。凭一颗学习的心，在文学路上继续探索。

张小云

2011年3月于华园

## ประวัติผู้เขียน

ชื่อ – สกุล	นางสาวศิริภรณ์ บุญประกอบ
วัน เดือน ปีเกิด	22 มกราคม 2528
ที่อยู่ปัจจุบัน	459/989 หมู่ 7 ตำบลสมอแข อำเภอเมือง จังหวัดพิษณุโลก 65000
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2545	มัธยมศึกษาตอนปลาย โรงเรียนเฉลิมขวัญสตรี จังหวัด พิษณุโลก
พ.ศ. 2550	ภาษาจีน มหาวิทยาลัยนเรศวร จังหวัดพิษณุโลก
พ.ศ. 2552	ศึกษาต่อระดับปริญญาโท หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
ประวัติการทำงาน	
พ.ศ. 2550 – 2551	โรงเรียนเซนต์นิโกลาส จังหวัดพิษณุโลก
พ.ศ. 2551 – ปัจจุบัน	มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลล้านนา จังหวัดพิษณุโลก